



evOLIS
c a r d p r i n t e r s

Dualys³

**РУКОВОДСТВО ПО
ЭКСПЛУАТАЦИИ**

Evolis Card Printer © 2009. Все права защищены. Июль 2009 г.

Réf. KU14RUS A0

Авторские права

Evolis Card Printer © Июль 2009 г. Все права защищены.

Авторские права

Пользователи обязаны соблюдать законодательство в сфере авторских прав, действующее в их стране. Настоящее руководство запрещено ксерокопировать, переводить, воспроизводить или передавать полностью или частично независимо от целей и способов - электронных или механических - без четкого письменного согласия компании Evolis Card Printer.

Любая информация, представленная в настоящем документе, может быть изменена без предварительного уведомления.

Компания Evolis Card Printer не несет ответственности за возможные ошибки, содержащиеся в настоящем руководстве, и за случайный ущерб, нанесенный в результате обнаружения или использования настоящего руководства.

Товарные знаки

Dualys® является товарным знаком компании Evolis Card Printer. Остальные товарные знаки являются собственностью их владельцев.

Гарантия

Условия и ограничения по гарантии представлены в гарантийном талоне, который входит в комплект вашего принтера.

Экологическая информация. Утилизация использованных приборов

Производство прибора, который вы приобрели, сопряжено с извлечением и использованием природных ресурсов. Данный прибор может содержать материалы, которые представляют опасность для здоровья и окружающей среды.

В целях недопущения попадания этих материалов в окружающую нас среду и снижения нагрузки на наши природные ресурсы, рекомендуем вам пользоваться действующими системами сбора отходов. Эти системы позволяют повторно использовать или перерабатывать большую часть материалов, которые содержатся в вашем оборудовании, отслужившем свой срок.



Знак перечеркнутого мусорного контейнера, который нанесен на ваш прибор, означает, что вам следует воспользоваться упомянутыми системами сбора отходов.

Дополнительную информацию о системах сбора, повторного использования и переработки мусора можно получить в местных или региональных органах, занимающихся вопросами утилизации отходов.

Чтобы узнать обо всем этом подробнее, зайдите на наш сайт www.evolis.com или напишите нам по адресу: info@evolis.com.

Информация о вашем новом принтере

Спасибо, что выбрали принтер Evolis.

С помощью своего нового принтера вы можете изготавливать широкий ассортимент карт и бейджей высочайшего качества и различной толщины, цветов и стилей. В этом принтере используются расходные материалы и принадлежности, которые предлагает компания Evolis. Узнать подробнее вы можете на сайте www.evolis.com.

Регистрация гарантии

Просим вас зарегистрироваться на сайте www.evolis.com, чтобы получать наши специальные предложения и информацию общего характера. Зайдя на сайт, нажмите на раздел **Drivers & Support** (Поддержка, драйверы) и заполните все поля, указав, в частности, модель и серийный номер вашего принтера, который нанесен на него.

Начало работы

Цель настоящего руководства - помочь вам шаг за шагом освоить ваш принтер и принципы его работы. Прочитайте руководство, и вы лучше узнаете свой принтер и его функции, и не будете тратить лишнее время на его установку и эксплуатацию.

Как и в случае с другими приборами от компании Evolis, это руководство составлялось максимально внимательно. Если, однако, вы обнаружите ошибку, просим вас сообщить нам об этом по адресу info@evolis.com.

Содержание

Раздел «Избранное», расположенный вверху слева на вашем экране, позволит вам переходить из одной главы руководства по установке в другую.

Символы

Для выделения важной информации в настоящем руководстве используются следующие символы:



Информация, которая уточняет некоторые пункты основного текста.



Указывает, что невыполнение какого-либо рекомендуемого действия может повредить принтер.



Этот символ указывает, что процедура, о которой идет речь, представлена на видеоролике, который можно найти на сайте www.evolis.com.

Начало работы

1-1 Распаковка

В комплект поставки принтера входят несколько дополнительных принадлежностей, которые мы предлагаем вам изучить. Перечень принадлежностей может варьироваться в зависимости от региона.

Доставка принтера осуществляется в специальной упаковке, разработанной для предотвращения любых повреждений во время транспортировки. Если вы заметили видимое повреждение, немедленно свяжитесь с перевозчиком и сообщите об этом своему дилеру Evolis, который укажет вам, что делать.

Компания Evolis уделяет особое внимание качеству упаковки, поэтому мы просим вас хранить упаковку в чистом, сухом месте.



Комплект первоначальной упаковки (коробка, подкладки и защитный чехол) потребуется в случае возврата принтера). Если принтер будет возвращен без первоначальной упаковки, и его комплектующие будут повреждены при транспортировке, гарантия на такие комплектующие действовать не будет. При повторной доставке новая упаковка является платной.

Принадлежности, которые входят в комплект поставки принтера:

- Блок электропитания - VP ELECTRONIQUE или SWITCHBOX Type F10723-A или Type EA10723.
- Провод электропитания.
- Кабель USB-интерфейса.
- Установочный CD-ROM с документацией.
- Стартовый набор для чистки.
- Руководство по быстрой настройке.
- Гарантийный талон.
- Документация о соответствии стандартам.

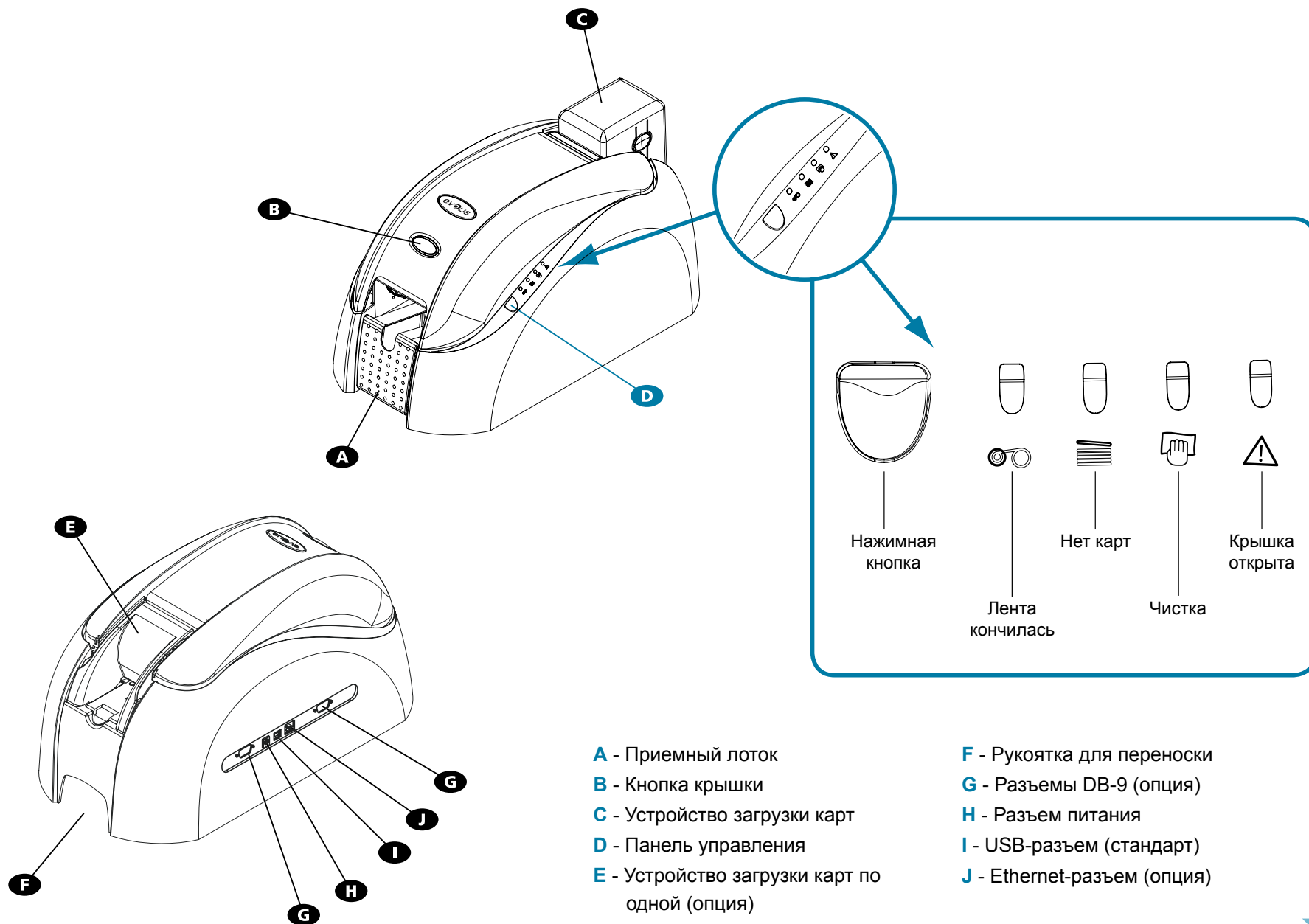


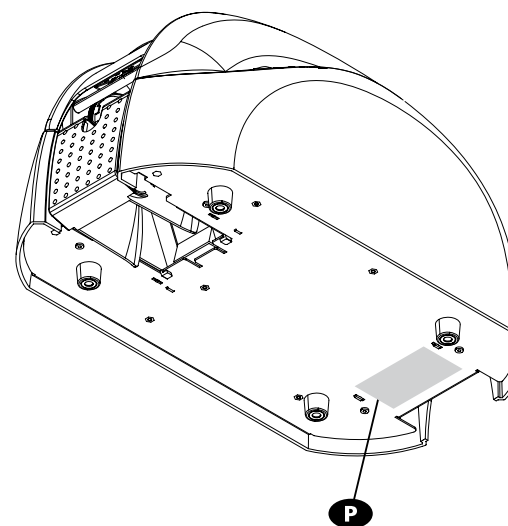
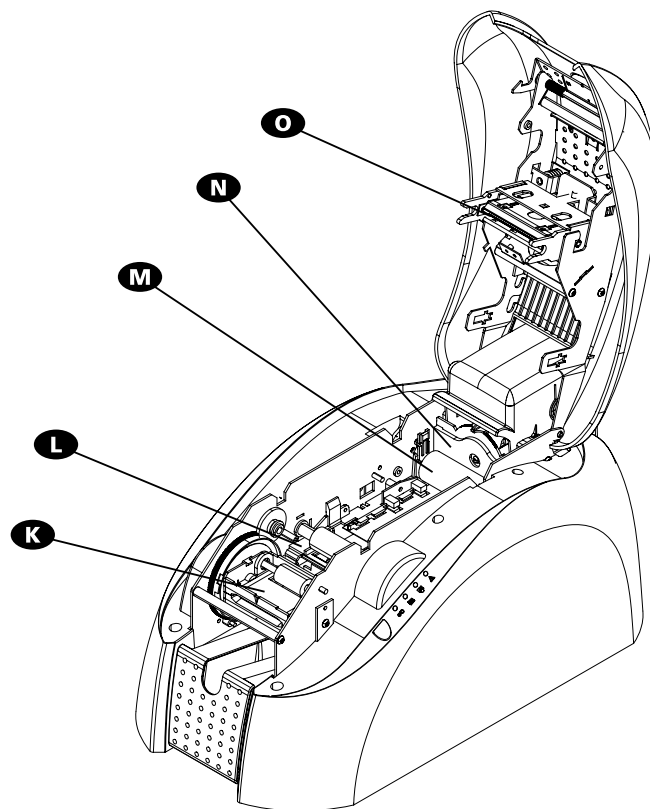
Если что-либо из перечисленного отсутствует, просим вас связаться со своим дилером Evolis. Используйте только блок электропитания, который входит в комплект поставки принтера Evolis. VP ELECTRONIQUE или SWITCHBOX Type F10723-A или Type EA10723. Используйте только кабель USB-интерфейса, который входит в комплект поставки Evolis.



Принтер Evolis необходимо эксплуатировать в сухом месте, защищенном от пыли и потоков воздуха, но при этом хорошо проветриваемом. Будьте внимательны: принтер должен стоять на ровной и прочной поверхности, способной выдержать его вес.

1-2 Описание принтера и его функций





- К** - Устройство возврата карт
- Л** - Магнитный кодировщик (опция)
- М** - Чистящий валик
- Н** - Датчик регулировки толщины карты
- О** - Термическая печатающая головка
- Р** - Этикетка с серийным номером

1-3 Установка

1-3а ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПРИНТЕРА

► Подключение к электросети



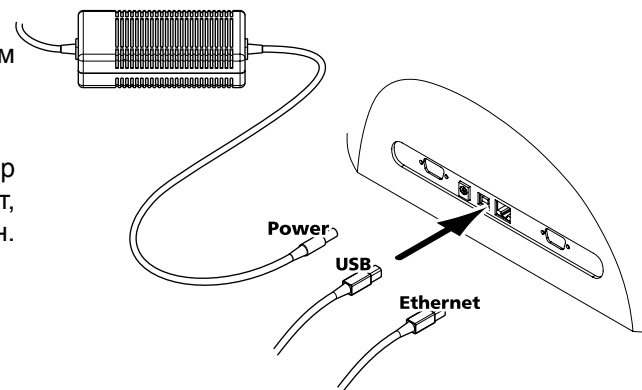
Принтер должен быть подключен к электрической сети, надлежащим образом защищенной и заземленной.

FI: Laite on liitettävä suojamaadoitus koskettimilla varustettuun pistorasiaan.

NO: Apparatet må tilkoples jordat stikkontakt.

SE: Apparatens skall anslutas till jordat uttag.

- 1 Подключите провод питания к блоку питания, затем подключите разъем провода питания к принтеру.
- 2 Включите конец провода питания в сетевой штепсель с заземлением.
- 3 Принтер включится и загорится панель управления - признак того, что прибор работает правильно. Если панель управления не загорается, это означает, что настройка была выполнена неправильно, либо что принтер неисправен. Проверьте настройки.



Перед любым действием по обслуживанию принтера обязательно отключайте кабель питания. В целях вашей личной безопасности обеспечьте свободный доступ к кабелю и блоку питания, в частности, на случай экстренной ситуации.



В целях экономии электроэнергии принтер автоматически переходит в режим ожидания по истечении 10 минут бездействия.

► Подключение кабеля USB



Категорически запрещено подключать кабель данных USB до окончания установки драйвера печати.

Подробнее см. в разделе настоящей главы, посвященном установке драйвера печати. Внимательно следуйте инструкциям.

1-3b ЛЕНТЫ

Использование фирменных лент Evolis позволяет оптимизировать работу принтера и не допускать его повреждения. Использование лент других производителей может повредить принтер и привести к прекращению действия гарантии изготовителя.

Чтобы добиться оптимального качества печати, компания Evolis рекомендует производить полную чистку принтера каждый раз при замене ленты. См. главу «Уход и обслуживание» данного руководства.

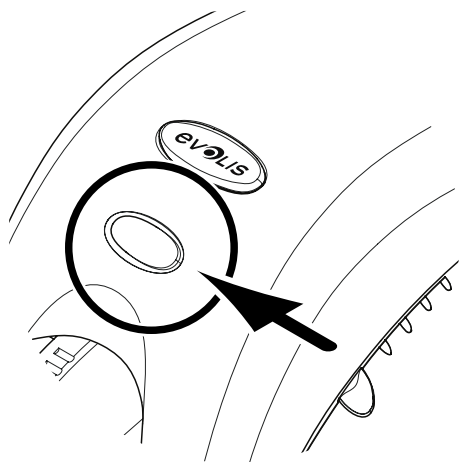
► Установка ленты



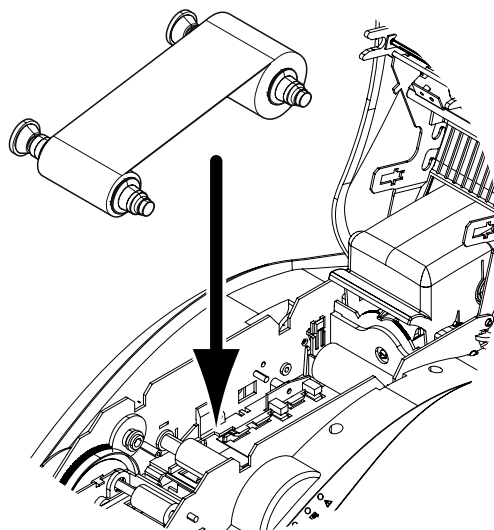
В драйвере печати необходимо обязательно выбрать соответствующий тип ленты.



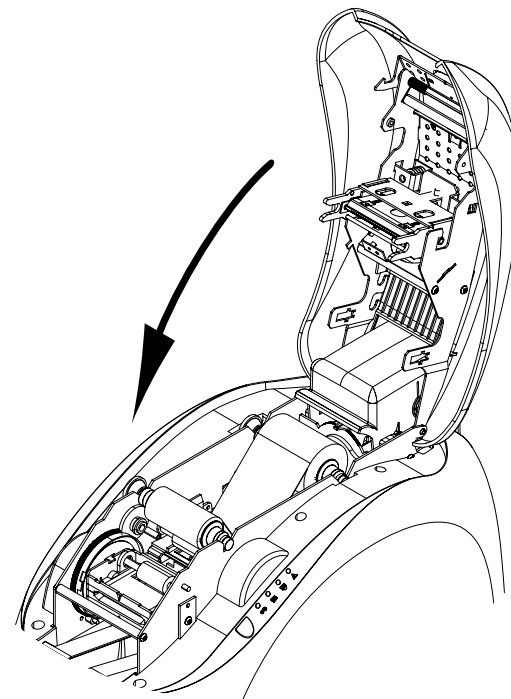
- 1 Откройте крышку.
- 2 Вставьте ленту как показано на рисунке.
- 3 Закройте крышку и нажмите на нее до характерного щелчка.



1



2



3

1-3с КАРТЫ



Чтобы качество печати было оптимальным, карты должны быть сертифицированы по стандарту ISO 7810.

Используйте только карты, рекомендованные компанией Evolis.

Чтобы обеспечить надлежащее качество печати, не прикасайтесь к печатной поверхности карты.

Не используйте поврежденные, погнутые, рельефные карты или карты, которые падали на пол.

Храните карты в месте, защищенном от пыли.

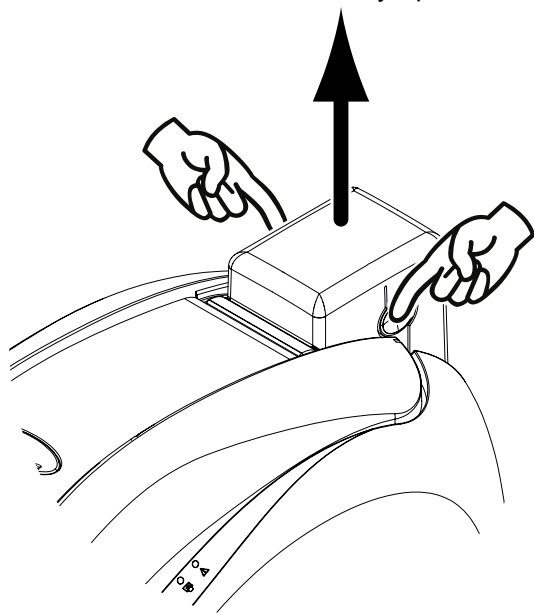
► Загрузка карт



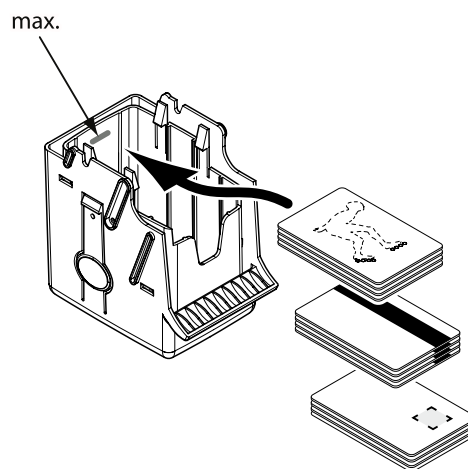
❶ Снимите устройство загрузки карт.

❷ Переверните его и вставьте карты. Размещайте карты как показано на рисунке.

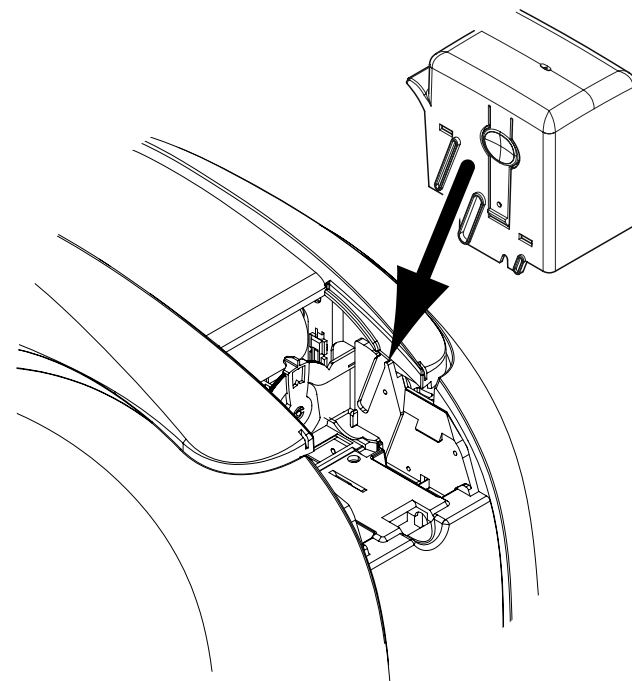
❸ Поставьте устройство загрузки на место и нажмите на него до характерного щелчка.



❶



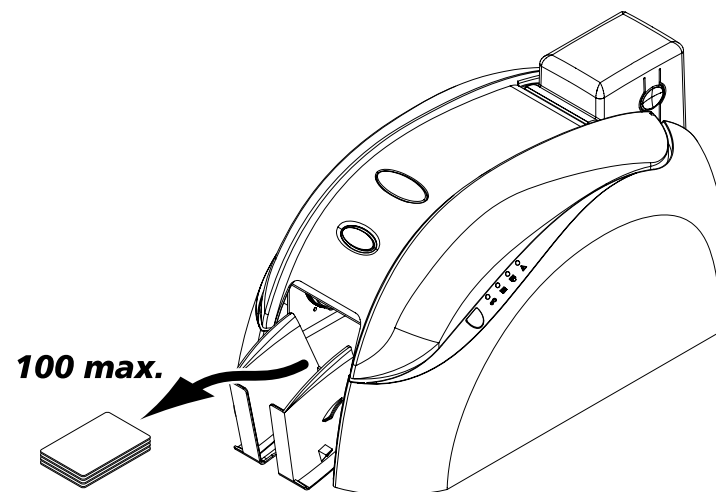
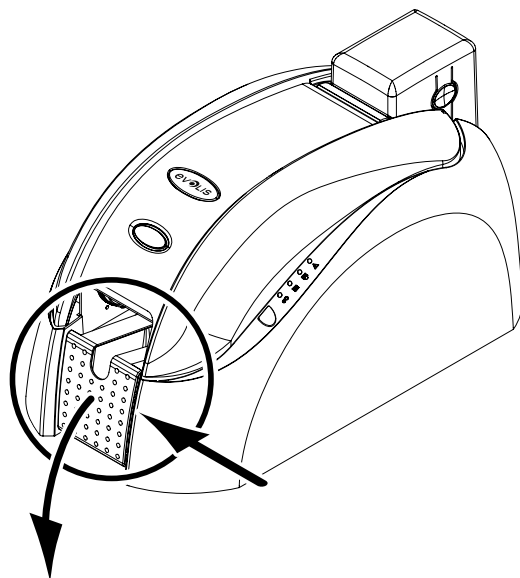
❷



❸

► Извлечение готовых карт

После завершения цикла печати карта поступает в приемный лоток, расположенный слева. Этот лоток предназначен для приема отпечатанных и (или) закодированных карт. Емкость приемного лотка - 50 карт толщиной по 0,76 мм.

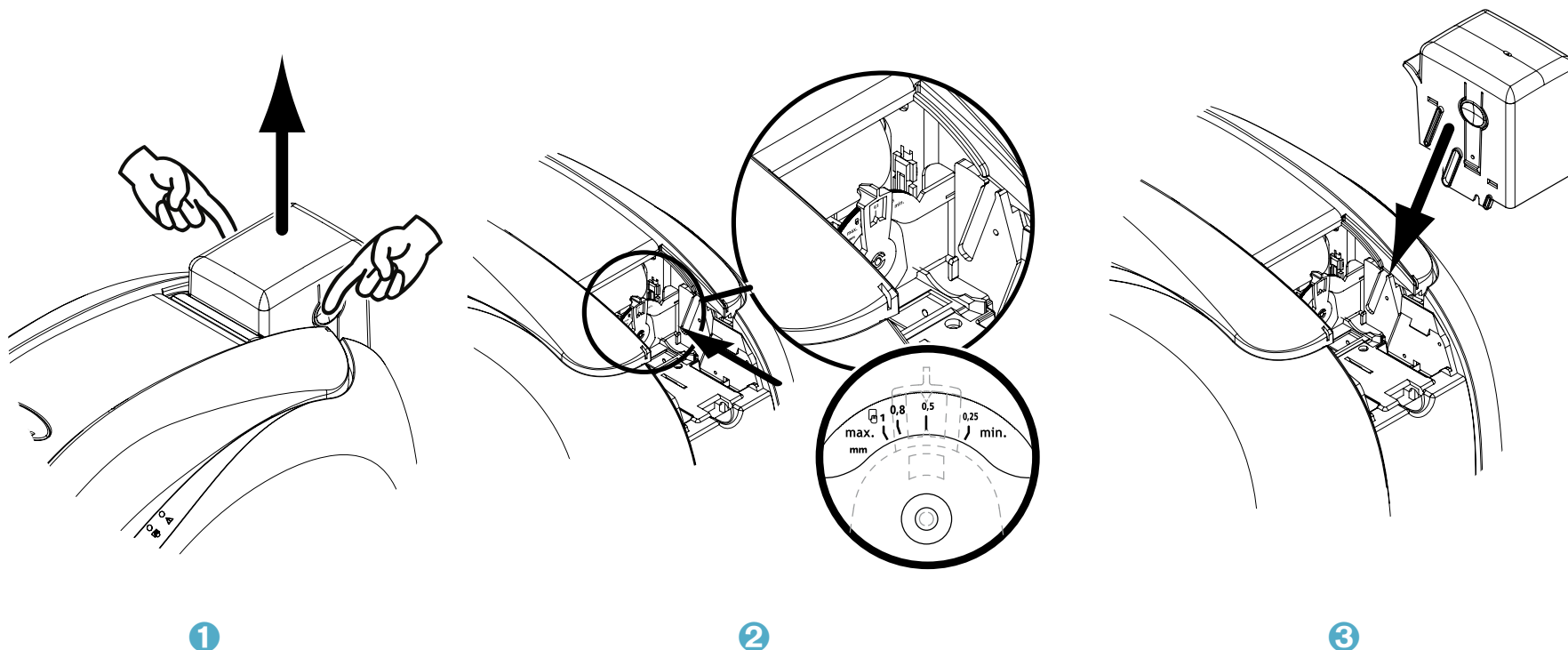


► Регулировка толщины карт

Принтер оснащен системой ручной регулировки толщины карт, доступ к которой обеспечивается либо через устройство загрузки карт, либо через блок печати при открытой крышке. Принтер работает с картами толщиной от 0,25 до 1 мм. Изготовителем установлена толщина карт 0,76 мм.

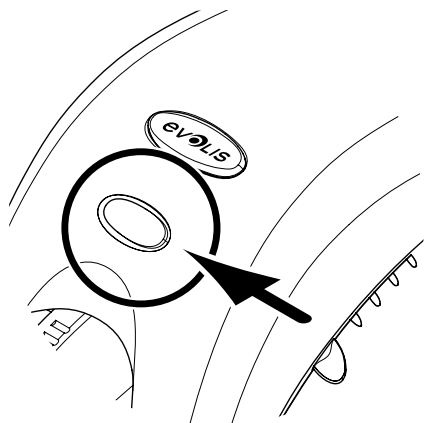
Чтобы отрегулировать толщину карт через устройство загрузки:

- ❶ Снимите устройство загрузки с принтера как показано на рисунке.
- ❷ Задайте соответствующую толщину карт, сдвигая переключатель вправо или влево в зависимости от нужной величины.
- ❸ Поставьте устройство загрузки на место, нажав на верхнюю часть устройства до характерного щелчка.

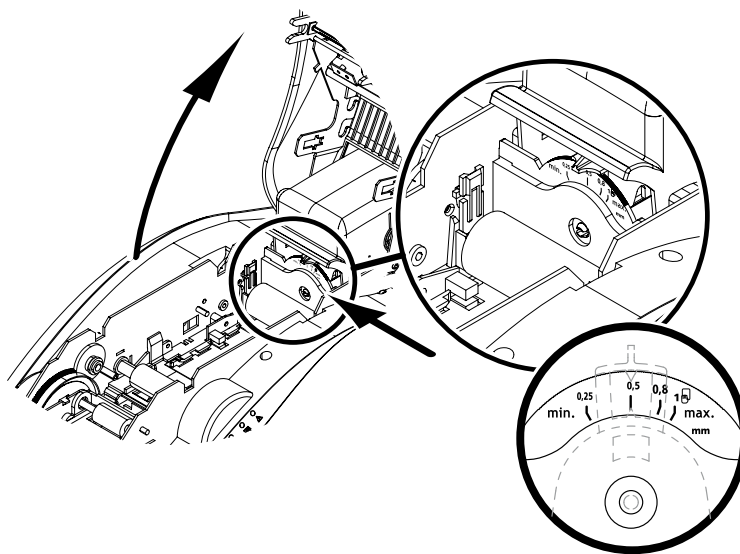


Чтобы отрегулировать толщину карт непосредственно в принтере:

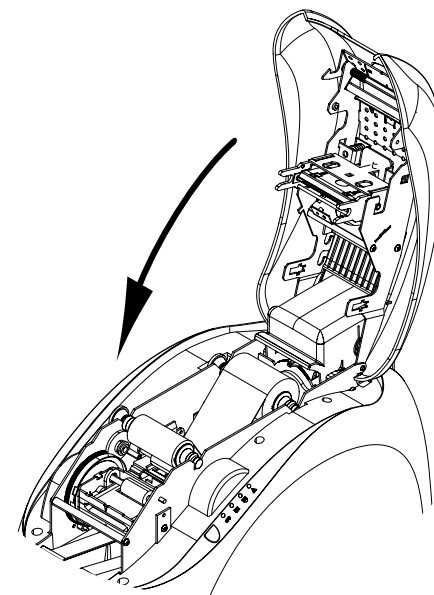
- 1 Откройте крышку принтера, нажав на рычаг, затем откиньте ее.
- 2 При необходимости извлеките ленту из принтера. Отрегулируйте толщину карт, двигая переключатель вправо или влево в зависимости от нужной величины.
- 3 Установите ленту на место и закройте крышку.



1



2



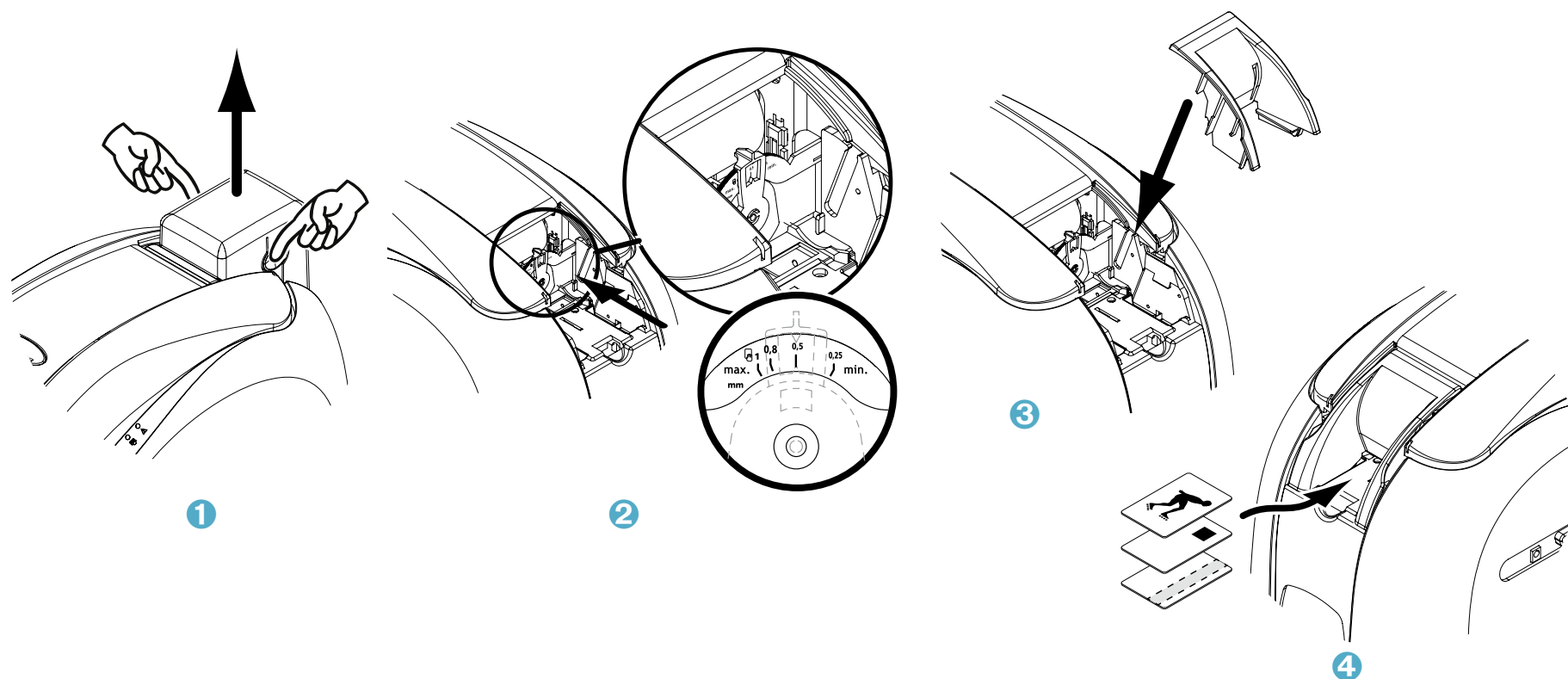
3

➤ Загрузка карт вручную

Принтер может быть дополнительно оснащен устройством для ручной загрузки карт по одной. Ручное устройство необходимо настроить в **Свойствах** драйвера принтера на вкладке **Графика**. Выберите **ручная загрузка** в меню **лоток-источник**, затем выберите нужный режим приема карт в соответствующем меню.

Приспособление для ручной загрузки карт необходимо установить следующим образом:

- ❶ Снимите устройство загрузки с принтера как показано на рисунке.
- ❷ С помощью рычага переведите переключатель в положение MAX.
- ❸ Установите приспособление для ручной загрузки в принтер как показано на рисунке. Затем нажмите на верхнюю часть устройства загрузки до характерного щелчка.
- ❹ Вставляйте карты как показано на рисунке.



Печать



Информация по процедурам, изложенная в данной главе, относится к операционной системе Windows XP.

2-1 Установка драйвера печати

Определение параметров работы принтера и его драйвера - очень важный этап настройки, который требует особого внимания. Неправильная установка параметров работы принтера отрицательно скажется на качестве печати карт. В связи с этим принципиально важно действовать поэтапно, изменяя параметры только с полной уверенностью в необходимости этих изменений. Evolis дает вам возможность в любом случае вернуться к заводским настройкам, если изменения в параметрах не приводят к нужным результатам.

В комплект поставки вашего принтера входит CD Rom с драйверами печати для платформ Windows и Macintosh.

Чтобы установить драйвер печати, вставьте CD-Rom в компьютер и выберите меню драйвера печати. Специальная программа поможет вам его установить.



Подключайте кабель USB к своему компьютеру, только если вас об этом «попросит» установочная программа.

Порядок подключения изложен в разделе «Подключение принтера» в данной главе.



Тщательно соблюдайте порядок установки. Некоторые версии Windows и Macintosh требуют от пользователя наличия прав администратора для установки драйверов.

2-2 Управление параметрами печати

Прежде чем начать использовать принтер необходимо в обязательном порядке проверить и (или) изменить параметры драйвера печати, заданные по умолчанию:

- Тип ленты
- Тип карт
- Поверхность, обработка
- ...



Более подробную информацию о картах, рекомендуемых компанией Evolis, вы найдете в разделе «Список расходных материалов Evolis Genuine Product».

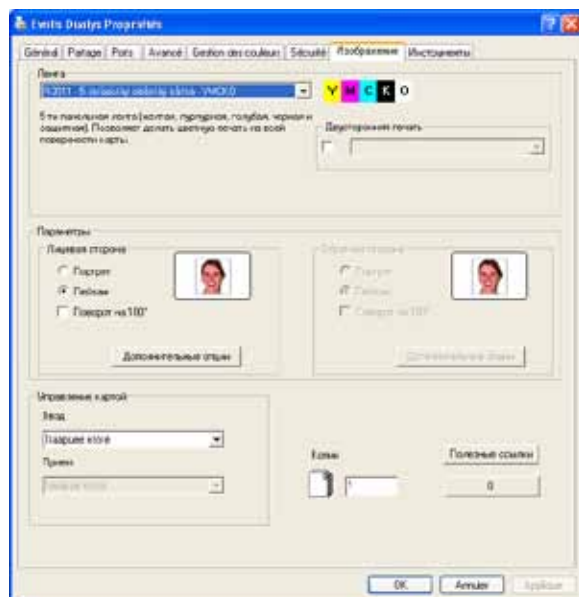


Проявляйте осторожность при настройке Свойств драйвера печати. Перед внесением в них любых изменений обращайтесь за рекомендациями и помощью к дилеру компании Evolis.

Доступ к параметрам печати обеспечивается следующим образом:

- Нажмите на кнопку **Пуск**, расположенную в левом нижнем углу экрана на панели задач Windows, и выберите **Принтеры и факсы**
- Выберите ваш принтер и нажмите мышью два раза
- В меню **Принтер** выберите **Свойства**
- Появится первый экран настройки свойств оборудования.
- Основные вкладки, на которых определяются параметры - **Графика** и **Утилиты**.



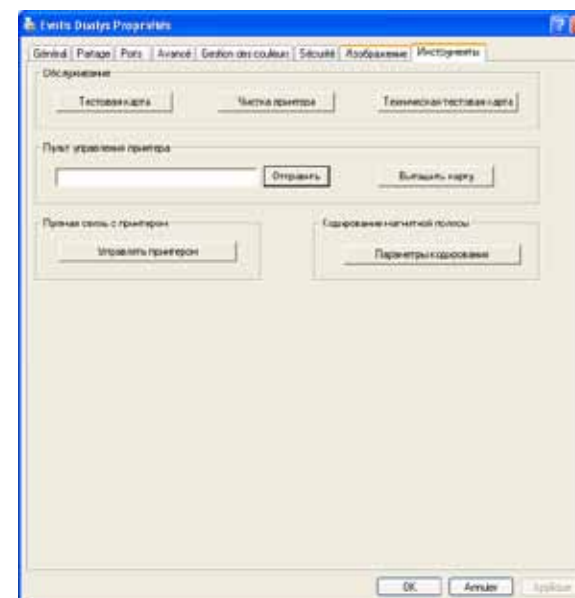


➤ Вкладка «Графика»

- Тип ленты или карт
- Печать на лицевой / оборотной стороне
- Выбор режима загрузки и возврата карты
- Ориентация карты - книжная или альбомная
- Количество копий

➤ Вкладка «Утилиты»

- Настройка параметров и тестирование вариантов магнитного кодирования.
 - Печать пробной карты
 - Чистка принтера
- Интерфейс диалога с принтером



Перед тем как начать использовать принтер, мы рекомендуем напечатать и сохранить пробную карту. На этой карте записывается информация о модели и серийном номере прибора, которую у вас могут попросить при обращении в службу технической поддержки.

2-4 отключение к сети (Ethernet)

Все принтеры Evolis можно подключать к сети TCP/IP. В зависимости от модели принтера эта функциональность является стандартной или дополнительной.

На выходе с завода-изготовителя принтер конфигурируется в режиме DHCP (Dynamic Host Configuration Protocol - Протокол динамической настройки хостов). Это означает, что его IP-адрес предоставляется сетью. В дополнение к этим базовым параметрам администратор сети имеет возможность по-разному конфигурировать принтер в соответствии с ограничениями локальной корпоративной сети:

- Подключение принтера к подсети по DHCP
- Подключение принтера к подсети с фиксированным IP-адресом с разрешением WINS
- Подключение принтера к подсети с фиксированным IP-адресом без разрешения WINS

Принтер может быть идентифицирован в сети двумя способами:

- По имени хост-системы (NETBIOS)
- По его IP-адресу

К конфигурируемым параметрам относятся:

- IP-адрес принтера
- Маска подсети
- Шлюз
- WINS-сервер



Изменение базовых параметров принтера без понимания топологии соответствующей локальной сети или без реальных технических знаний может привести к нарушениям в работе принтера и к выходу из строя всей или части локальной сети. Прежде чем подключать те или иные устройства или вносить изменения в параметры локальной сети, свяжитесь со своим системным и сетевым администратором.



Дополнительную информацию можно найти в справочнике «Конфигурирование принтеров Evolis для работы в локальной сети TCP/IP (Ethernet)»

Уход

3-1 Общая информация о гарантии

Ваш принтер Evolis разработан в расчете на длительный срок службы и требует минимального регулярного ухода. Чтобы обеспечить надлежащую работу принтера, просим вас выполнять инструкции, приведенные ниже.

Продлите срок действия своей гарантии!



Гарантия изготовителя действует при условии строгого соблюдения обычных правил ухода и обслуживания, в частности, циклов чистки принтера.

Любое невыполнение правил ухода, изложенных в данной главе, аннулирует гарантию на печатающую головку.

Компания Evolis не несет ответственности при невыполнении надлежащих действий по обслуживанию принтера.

Печатающая головка является чрезвычайно чувствительной и быстроизнашивающейся деталью принтера. На срок ее службы могут существенно повлиять наличие пыли, жидких или твердых элементов в непосредственной близости от принтера или на печатающей головке или на картах. Пользователю надлежит принимать все необходимые меры предосторожности и использовать в приборе только чистые карты без пыли или посторонних включений.

Частота и качество чистки являются определяющими факторами, которые позволяют пользователю продлить срок службы печатающей головки и гарантировать высочайшее качество печати. Поэтому столь важно уделять чистке особое внимание. Пользователь должен выполнять инструкции по уходу за прибором и его чистке, которые содержатся в данной главе.

Кроме того, использование лент марки Evolis («Evolis Genuine Ribbon») также является гарантией надлежащего функционирования прибора. Использование лент, не утвержденных компанией Evolis, может сказаться на качестве и надежности печати, привести к получению отпечатков плохого качества и даже повлиять на работу принтера. Гарантия изготовителя не распространяется на материальный ущерб или проблемы с качеством, вызванные использованием лент, не утвержденных компанией Evolis.

Evolis предлагает товары для ухода за прибором, а также расходные материалы, с которыми вы можете ознакомиться в настоящем руководстве или на сайте www.evolis.com.

3-2 Обычная чистка принтера



Гарантия на печатающую головку напрямую связана с обычной чисткой вашего принтера. Если вы не чистите принтер в надлежащие сроки, гарантия на печатающую головку перестанет действовать.



Рекомендуемый цикл чистки: каждый раз при замене ленты
Обязательный цикл чистки: при срабатывании сигнализации о необходимости чистки
Приспособление для чистки: чистящая карта



Ваш принтер оснащен системой сигнализации о необходимости чистки, которая срабатывает после прогона определенного числа карт в зависимости от модели принтера (см. таблицу ниже). После срабатывания сигнализации вы должны произвести чистку прибора. Если вы продолжите использовать принтер несмотря на сработавшую сигнализацию и мигающий индикатор, гарантия на печатающую головку автоматически аннулируется по причине несоблюдения договорных обязательств по обслуживанию прибора.

Принтеры	Чистка требуется после: (индикатор горит)	Число карт, оставшихся до прекращения действия гарантии (индикатор горит)	Гарантия прекращает действие после: (индикатор мигает)
Tattoo2	400 карт	100 карт	500 карт
Tattoo RW	400 карт	100 карт	500 карт
Pebble4	1000 карт	200 карт	1200 карт
Dualys3	1000 карт	200 карт	1200 карт
Securion	800 карт	200 карт	1000 карт
Quantum	900 карт	700 карт	1600 карт

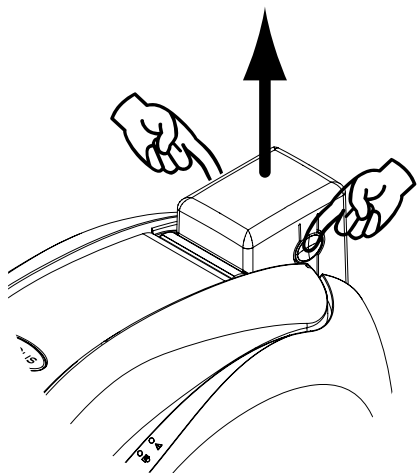
За исключением принтера Tattoo2, если вы вставляете 50 карт после срабатывания сигнализации о чистке, у вас остается только 50 дополнительных карт до того, как произвести чистку и сохранить гарантию.

Порядок действий следующий:

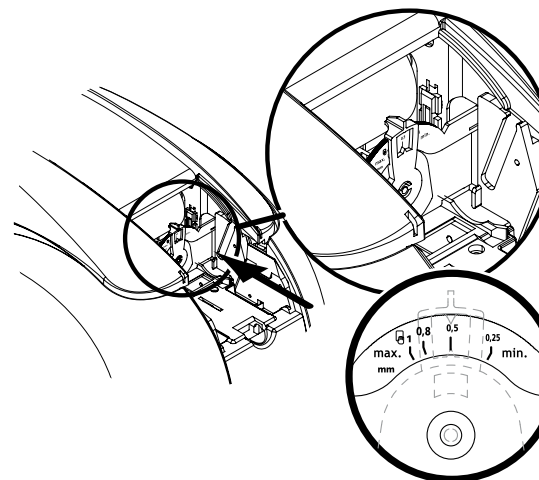
Прогнав несколько раз чистящую карту через принтер, вы очистите транспортные и чистящие валики и печатающую головку.



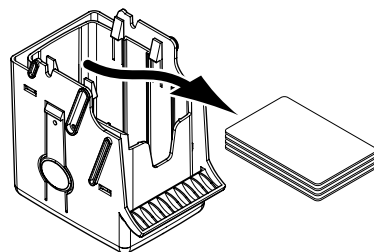
- 1 Снимите устройство загрузки с принтера как показано на рисунке.
- 2 С помощью рычага поставьте значение толщины карты в положение MAX.
- 3 Извлеките карты, находящиеся в устройстве загрузки.
- 4 Вставьте чистящую карту в устройство загрузки как показано на рисунке.



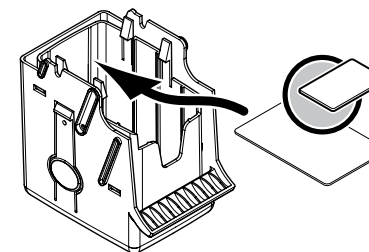
1



2



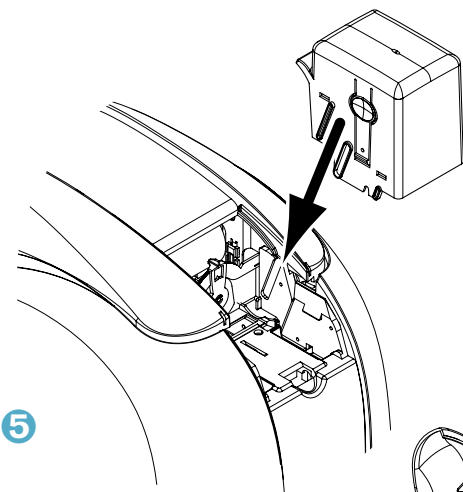
3



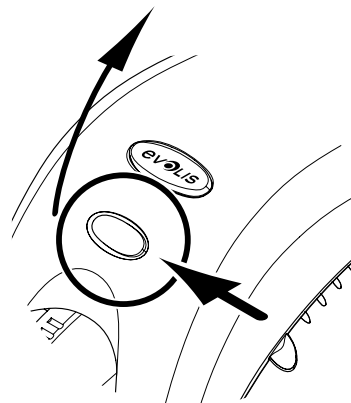
4

3

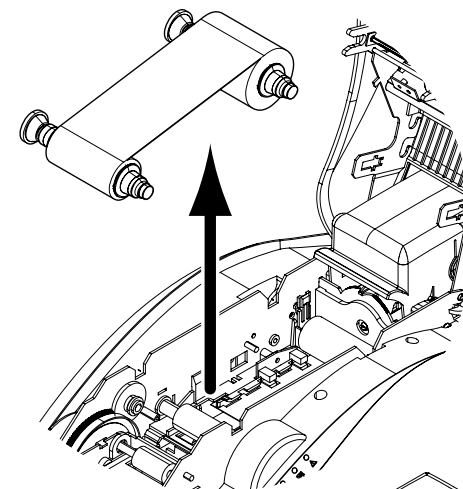
- 5 Поставьте устройство загрузки на место и нажмите на его верхнюю часть до характерного щелчка.
- 6 Откройте крышку.
- 7 Извлеките ленту как показано на рисунке.
- 8 Закройте крышку и убедитесь, что она зафиксирована.
- 9 Нажмите и в течение 1 секунды держите в таком положении нажимную кнопку на панели управления. Начнется процесс чистки.
- 10 Использованная чистящая карта поступит в приемный лоток.



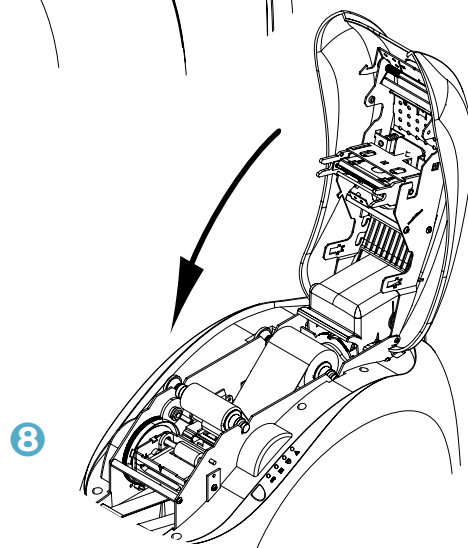
5



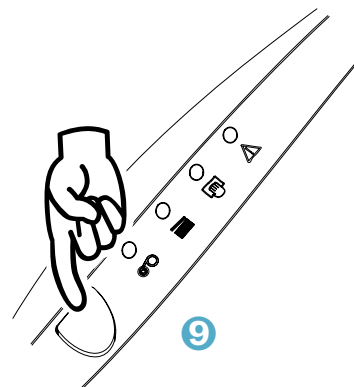
6



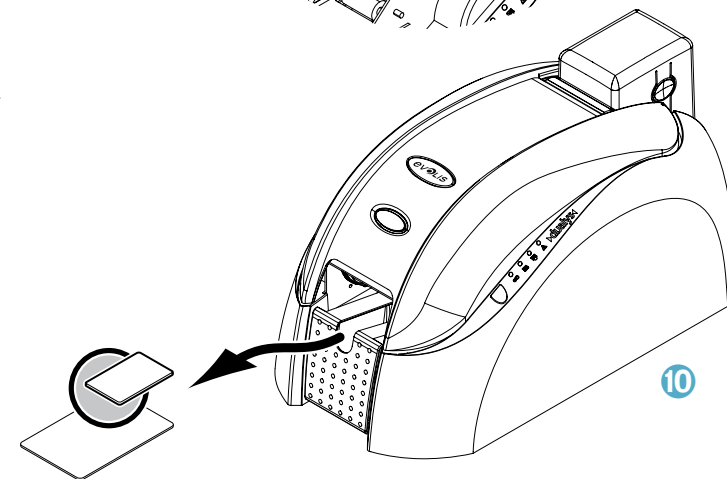
7



8



9



10



После чистки подождите 2 минуты, прежде чем снова начать работу с принтером.

3-3 Уход за чистящим валиком (валиками)

Помимо обычной чистки принтера мы рекомендуем чистить чистящий валик (чистящие валики) с помощью специальных салфеток, которые предлагает компания Evolis.

Эти валики перед печатью удаляют всю пыль и посторонние частицы, попавшие на карты.

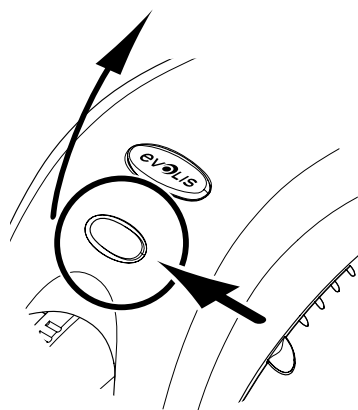


Рекомендуемый цикл чистки: каждый раз при замене ленты
Приспособление для чистки: чистящая салфетка

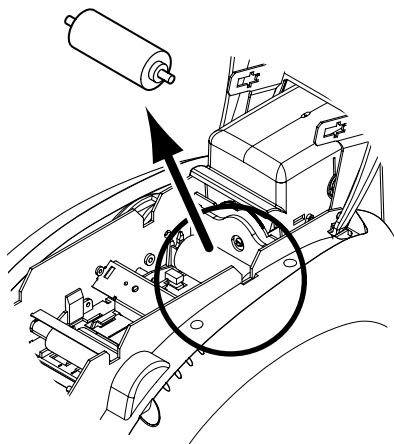
Порядок действий следующий:



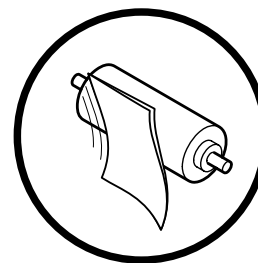
- 1 Откройте крышку и извлеките ленту, если она установлена.
- 2 Извлеките чистящий валик.
- 3 Мягко протрите его поверхность салфеткой.
- 4 Сухой чистящий валик поставьте на место.



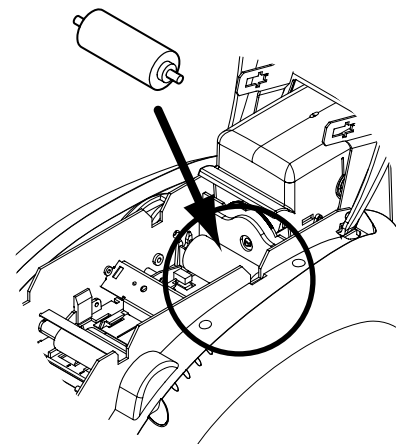
1



2



3



4



После чистки подождите 2 минуты, прежде чем снова начать работу с принтером.

3-4 Уход за печатающей головкой



Рекомендуемый цикл чистки: каждый раз при замене ленты

Приспособление для чистки: специальные ватные палочки, смоченные в изопропиловом спирте

Печатающую головку чистят обычным образом в процессе ухода за принтером (см. выше).

Чтобы сохранять первоначальное качество печати и собирать излишки чернил с печатающей головки рекомендуем регулярно чистить печатающую головку (при каждой смене ленты) с помощью ватных палочек, предлагаемых Evolis.

Вам также следует беречь печатающую головку и ее компоненты от статического электричества.



Прежде чем чистить печатающую головку, отключите принтер от сети электропитания.

Тщательно соблюдайте циклы чистки.

Избегайте соприкосновений печатающей головки и любых металлических или острых предметов.

Старайтесь не касаться печатающей головки пальцами, так как это может отрицательно сказаться на качестве печати или полностью вывести из строя печатающую головку.

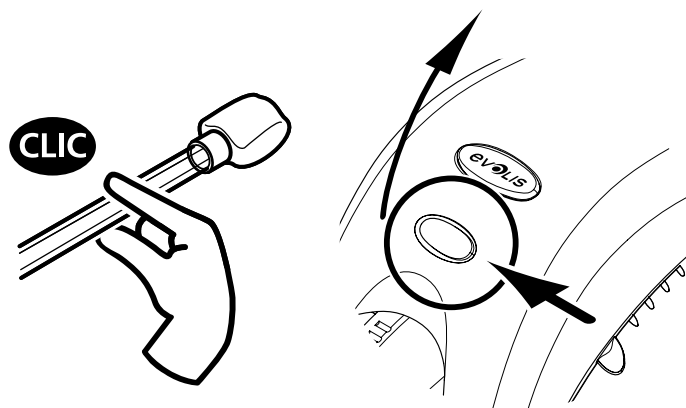


3

Порядок действий следующий:

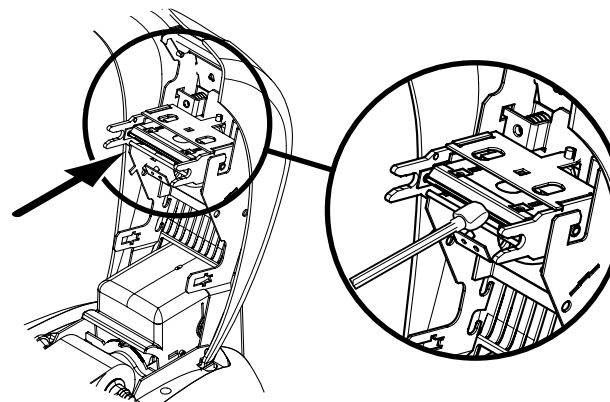


- 1 Возьмите ватную палочку Evolis и нажмите на середину ее стержня, чтобы ватная насадка пропиталась спиртом.
- 2 Откройте крышку и найдите печатающую головку.
- 3 Осторожно потрите ватной палочкой печатающую головку слева направо в течение нескольких секунд.
- 4 Закройте крышку.

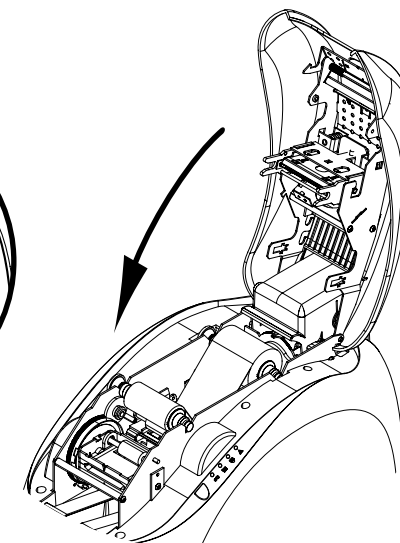


1

2



3



4



После чистки подождите 2 минуты, прежде чем снова начать работу с принтером.

Помощь

В этой главе представлена информация для определения проблем, которые могут возникнуть при использовании принтера. Если проблему решить не удастся, вы найдете в этой главе указания, как обратиться за технической поддержкой в компанию Evolis.

4-1 Сигнализация и диагностика

Принтер Evolis сконструирован для автономной работы, требующей минимального вмешательства человека, однако, полезно знать основные сигнализационные сообщения.

4-1a СООБЩЕНИЯ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ

См. главу 1 - Описание принтера и его функций.



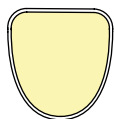
НЕ ГОРИТ



ГОРИТ

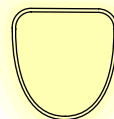


МИГАЕТ



ПРИНТЕР ГОТОВ

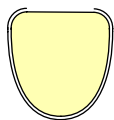
● Принтер готов к получению данных.



ОБРАБОТКА

● Принтер получает данные.

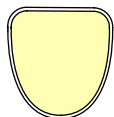




ЛЕНТА

- В принтере нет ленты.
- Лента закончилась.
- Лента установлена неправильно.
- Лента порвалась.

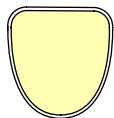
Проверить состояние ленты в принтере. Если в этот момент шел процесс печати, он возобновится с новой картой.



КАРТЫ

- Устройство загрузки карт установлено неправильно.
- Отсутствие карты в устройстве загрузки.
- Карты выгнулись.
- Карты прилипли друг к другу.

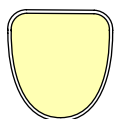
Нажмите на секунду на нажимную кнопку: процесс возобновится.



ВНИМАНИЕ ПРИ ЗАГРУЗКЕ КАРТЫ

- Принтер ждет загрузки карты.

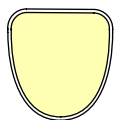
Принтер дополнительно оснащен Устройством ручной загрузки карт: вставьте карту в принтер. См. главу 1 «Начало работы».



КРЫШКА ПРИНТЕРА ОТКРЫТА

- Крышка принтера открыта.

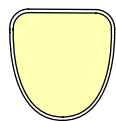
Закройте крышку: работа принтера возобновится.



ЧИСТКА (после прогона 1000 карт)

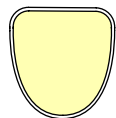
- Принтер необходимо почистить.

См. главу 3 – Уход



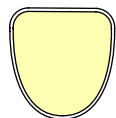
ЧИСТКА (после прогона 1200 карт)

- Принтер необходимо почистить в обязательном порядке.
См. главу 3 – Уход



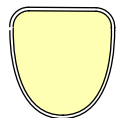
ПОЛОЖЕНИЕ ПРИЕМНОГО ЛОТКА

- Приемный лоток находится в промежуточном положении между открытием и закрытием.
Закройте или откройте приемный лоток. Текущий процесс возобновится.



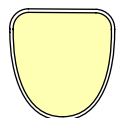
МЕХАНИЧЕСКАЯ ПРОБЛЕМА

- Застревание карты в принтере.
 - Выход из строя механической детали.
- Нажмите и 1 секунду удерживайте нажимную кнопку. Если проблема не исчезнет, свяжитесь со своим дилером Evolis.**



ОШИБКА ПРИ МАГНИТНОМ КОДИРОВАНИИ

- Неправильная ориентация магнитной полосы в устройстве загрузки.
 - Тип кодирования задан неправильно - HICO или LOCO.
 - § нормам ISO 7811 или параметрам, заданным в свойствах драйвера печати.
- Подробнее см. в приложении С к настоящему руководству. Нажмите и 1 секунду удерживайте нажимную кнопку. Принтер начнет новый цикл магнитного кодирования с новой картой. Если проблема не исчезнет, обратитесь за помощью к своему дилеру Evolis.**



РЕЖИМ ОХЛАЖДЕНИЯ

- Включена система охлаждения.
- Принтер на несколько минут становится на паузу и затем, когда рабочая температура снова станет нормальной, вновь включается.**

4-2 Помощь при диагностике

В этой главе вы найдете всю информацию, необходимую для выполнения нескольких простых действий, которые может попросить вас выполнить ваш дилер Evolis, чтобы помочь вам наиболее эффективным способом.

4-2а ПЕЧАТЬ ПРОБНОЙ КАРТЫ

Рекомендуем вам напечатать пробную карту, чтобы убедиться, что принтер работает надлежащим образом. Эта карта содержит различные технические сведения, которые могут пригодиться в будущем. Ее может попросить у вас ваш дилер.

➤ Печать пробной карты



- ❶ Дождитесь завершения всех печатных заданий.
- ❷ Убедитесь, что в принтере есть лента и карта.
- ❸ Нажмите и удерживайте в течение 3-х секунд нажимную кнопку. Все индикаторы погаснут.
- ❹ Вновь нажмите и удерживайте нажимную кнопку.
- ❺ Загорится индикатор нажимной кнопки.
- ❻ Отпустите нажимную кнопку, когда индикатор начнет мигать.
- ❼ Печать пробной карты начнется через несколько секунд (цветная, если принтер оснащен цветной лентой, и монохромная, если лента монохромная).
- ❽ Отпечатанная карта попадает в приемный лоток.

➤ Информация на пробной карте

Пробная карта:

- Подтверждает качество цветной или монохромной печати
- Подтверждает надлежащую синхронизацию ленты
- Содержит информацию о модели принтера
- Содержит серийный номер принтера

4

4-2b ИДЕНТИФИКАЦИЯ УСТАНОВЛЕННЫХ ВЕРСИЙ

Как указывалось ранее, благодаря пробной карте вы можете просто идентифицировать версию программного обеспечения, загруженного в ваш принтер (N° прошивки).

Вы также можете идентифицировать версию драйвера печати. Сделать это можно следующим образом:

- ❶ Нажмите кнопку **Пуск** в левом нижнем углу на панели задач Windows, затем выберите **Принтеры и факсы**.
- ❷ Выберите принтер и нажмите мышью два раза.
- ❸ В меню **Принтер** выберите **Свойства**.
- ❹ Перейдите на вкладку **Графика**, затем нажмите на кнопку **О программе**.



4-3 Устранение неисправностей



При возникновении проблем не пользуйтесь какими бы то ни было инструментами или предметами, чтобы починить принтер: вы рискуете серьезно повредить его.

4-3а ПРОБЛЕМЫ ПЕЧАТИ

➤ Принтер не печатает

1 Проверьте драйвер печати

Проверьте наличие драйвера печати вашего принтера в параметрах Windows. Убедитесь, что принтер выбран в качестве принтера по умолчанию.

2 Проверьте, подключен ли принтер к сети электропитания

Кабель питания правильно подключен к принтеру и к работающей электророзетке. Принтер находится под напряжением, а нажимная кнопка горит. Вы используете блок питания, который входит в комплект поставки принтера.

3 Проверьте кабель USB

Убедитесь, что кабель USB связывает принтер с компьютером.

4 Проверьте ленту

Убедитесь, что лента установлена правильно, и что крышка принтера закрыта.

5 Проверьте карты

Проверьте наличие карт в устройстве загрузки. Убедитесь, что карты не застряли в принтере.

6 Напечатайте пробную карту

См. о порядке действий см. в этой главе.

➤ Карта выходит чистой

1 Проверьте ленту

Убедитесь, что лента не закончилась и не повреждена. При необходимости замените или переустановите ее.

2 Возможно, повреждена печатающая головка

Напечатайте пробную карту.

Если пробная карта не печатается, обратитесь к дилеру Evolis за технической поддержкой или посетите сайт www.evolis.com.

➤ Неудовлетворительное качество печати

Небольшие пятна на карте



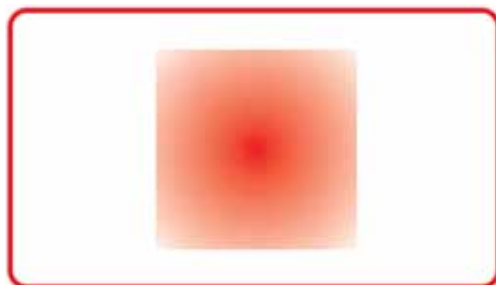
- **Поверхность карты, возможно, загрязнена.**
Убедитесь, что ваши карты абсолютно чисты.
Используйте новые карты.
- **Загрязнены чистящие валики или печатающая головка.**
Очистите чистящие валики и печатающую головку.

Горизонтальные белые линии



- **Лента установлена неправильно.**
Убедитесь, что лента правильно установлена в принтере.
Убедитесь, что на поверхности ленты нет складок.
- **Печатающая головка загрязнена или повреждена.**
Очистите или замените печатающую головку.

Размытое изображение



- **Лента установлена неправильно.**
Убедитесь, что лента правильно установлена в принтере.
- **Неправильная синхронизация ленты.**
Чтобы синхронизировать ленту, откройте и закройте крышку принтера.
- **Принтер или чистящий валик загрязнен(ы).**
- **Использование несовместимых карт.**
Убедитесь, что используемые карты соответствуют спецификациям.



Рекомендуем приобретать карты у дилера Evolis.

Использование карт других производителей может отрицательно повлиять на качество печати и (или) повредить печатающую головку.

➤ Неполная или неправильная печать

1 Проверьте параметры печати

Убедитесь, что фрагменты макета изображения не выступают за пределы полей печати.
Проверьте ориентацию документа (книжная или альбомная) в конфигурации драйвера печати.

2 Проверьте кабель интерфейса

Если печатаются неправильные символы, убедитесь, что вы используете именно USB-кабель, который входит в комплект поставки.

Проверьте соединение между компьютером и принтером.

Попробуйте воспользоваться другим кабелем такого же типа.

3 Убедитесь, что принтер чист

Почистите принтер, в частности, чистящие головки.

См. главу об уходе.

4 Удостоверьтесь, что карты чисты

Храните карты под защитой от пыли.

5 Проверьте ленту

Убедитесь, что лента установлена правильно.

Убедитесь, что лента разматывается свободно.

6 Проверьте печатающую головку

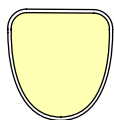
Появление прямых горизонтальных линий на карте указывает на возможное загрязнение или повреждение печатающей головки.

См. главу об уходе и устранении неисправностей. Если проблема не исчезнет, свяжитесь с дилером Evolis или посетите сайт www.evolis.com.



4-3b РАЗБЛОКИРОВКА КАРТЫ

Индикаторы панели управления:



**МЕХАНИЧЕСКАЯ
ПРОБЛЕМА**

● Процессы остановлены.



Не выключайте принтер: в противном случае вы отмените все задания на печать, хранящиеся в памяти принтера.

Извлеките карту, действуя следующим образом:

- 1 Откройте крышку принтера и извлеките ленту.
- 2 Нажмите на нажимную кнопку, чтобы активировать валики транспортировки карт. Если карта остается заблокированной внутри принтера, вытащите ее вручную по направлению к «выходу» из принтера. В случае с несколькими картами, первой нужно вытолкнуть ту, что сверху.
- 3 Поставьте ленту на место и закройте крышку принтера.
- 4 Нажмите и удерживайте одну секунду нажимную кнопку на панели управления.

Чтобы не допускать застревания карт в принтере:

- 1 Убедитесь, что вы правильно установили толщину карт.
- 2 Убедитесь, что толщина используемых карт соответствует характеристикам, представленным в приложении «Технические характеристики» к настоящему руководству.
- 3 Убедитесь, что карты не выгнулись. Храните их в горизонтальном положении.
- 4 Убедитесь, что карты не прилипли одна к другой. Прежде чем загружать карты в принтер, перетасуйте их.

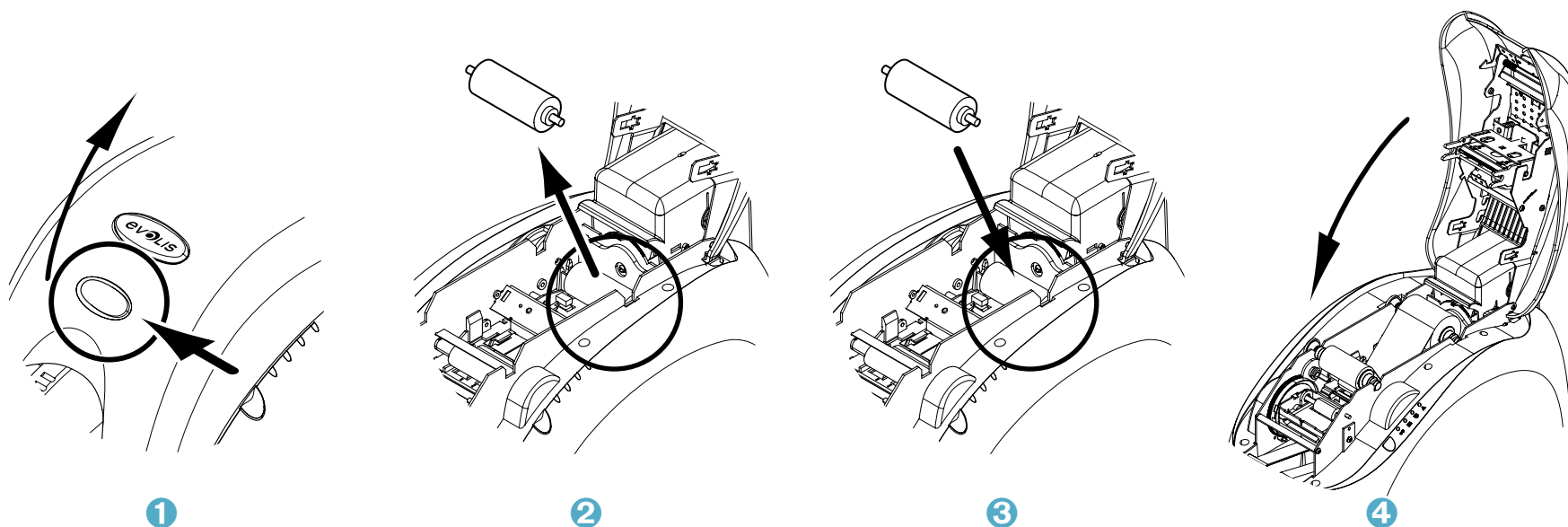
4-3с ЗАМЕНА ЧИСТЯЩИХ ВАЛИКОВ

Если чистящий валик стал менее эффективен несмотря на регулярный уход, имеет смысл заменить его во избежание загрязнения печатающей головки, которое может привести к ее полному выходу из строя (см. главу 3 - Уход).

Чистящие валики продаются в качестве расходных материалов у дилеров Evolis.

Порядок замены валика:

- 1 Откройте крышку принтера.
- 2 Извлеките ленту, если она установлена, затем найдите чистящий валик и извлеките его из гнезда.
- 3 Установите новый валик в принтер, правильно разместив его в гнезде.
- 4 Установите ленту и закройте крышку принтера.



4

4-3d ЗАМЕНА ПЕЧАТАЮЩЕЙ ГОЛОВКИ

Печатающая головка - это очень чувствительный компонент вашего принтера. Она определяет качество печати, и регулярный уход за ней, а также отсутствие пыли и частиц в непосредственной близости от нее гарантируют длительность срока службы. Тем не менее, иногда может потребоваться замена головки. Компания Evolis разработала уникальное приспособление, которое позволяет пользователю менять печатающую головку без специальных инструментов, просто внимательно следуя инструкциям.

Прежде всего, свяжитесь со своим дилером Evolis, чтобы проверить наличие возможности заменить печатающую головку. При необходимости он предоставит вам печатающую головку на замену.



В период действия гарантии на принтер компания Evolis реализует программу обмена неисправных печатающих головок. Ваш принтер может участвовать в этой программе, если:

- Вы используете только расходные материалы Evolis (ленты и принадлежности для ухода).
- Вы тщательно соблюдали циклы ухода за принтером.
- Вы работаете в среде, которая соответствует техническим характеристикам оборудования и защищена от пыли.
- Вы используете плоские карты без шероховатостей, которые могут повредить поверхность печатающей головки.



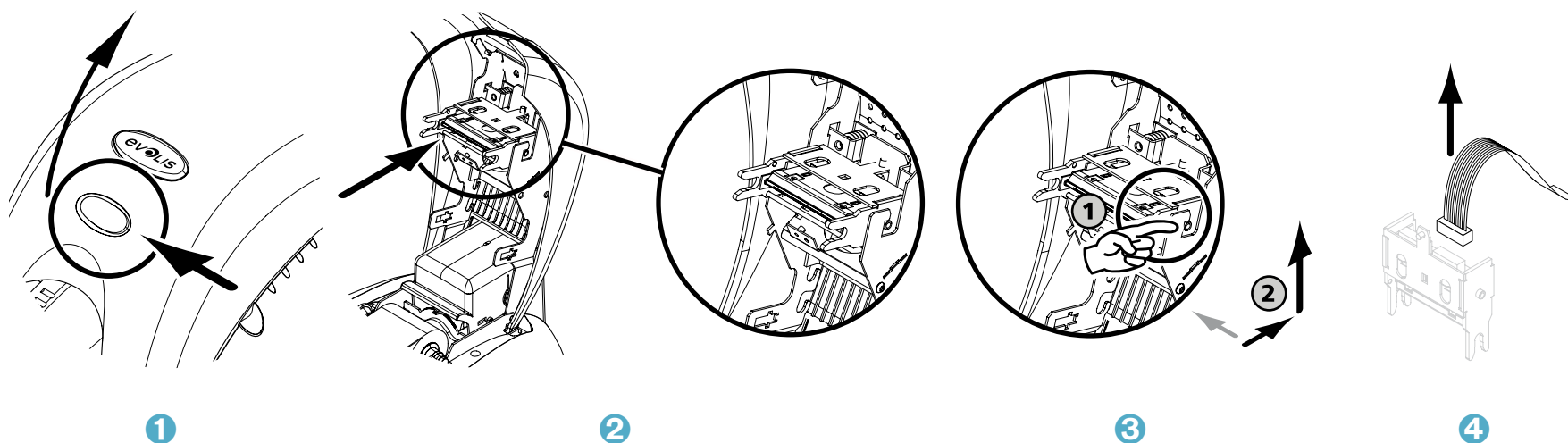
Чтобы заменить печатающую головку, действуйте следующим образом:



Перед заменой печатающей головки отключите кабель питания.

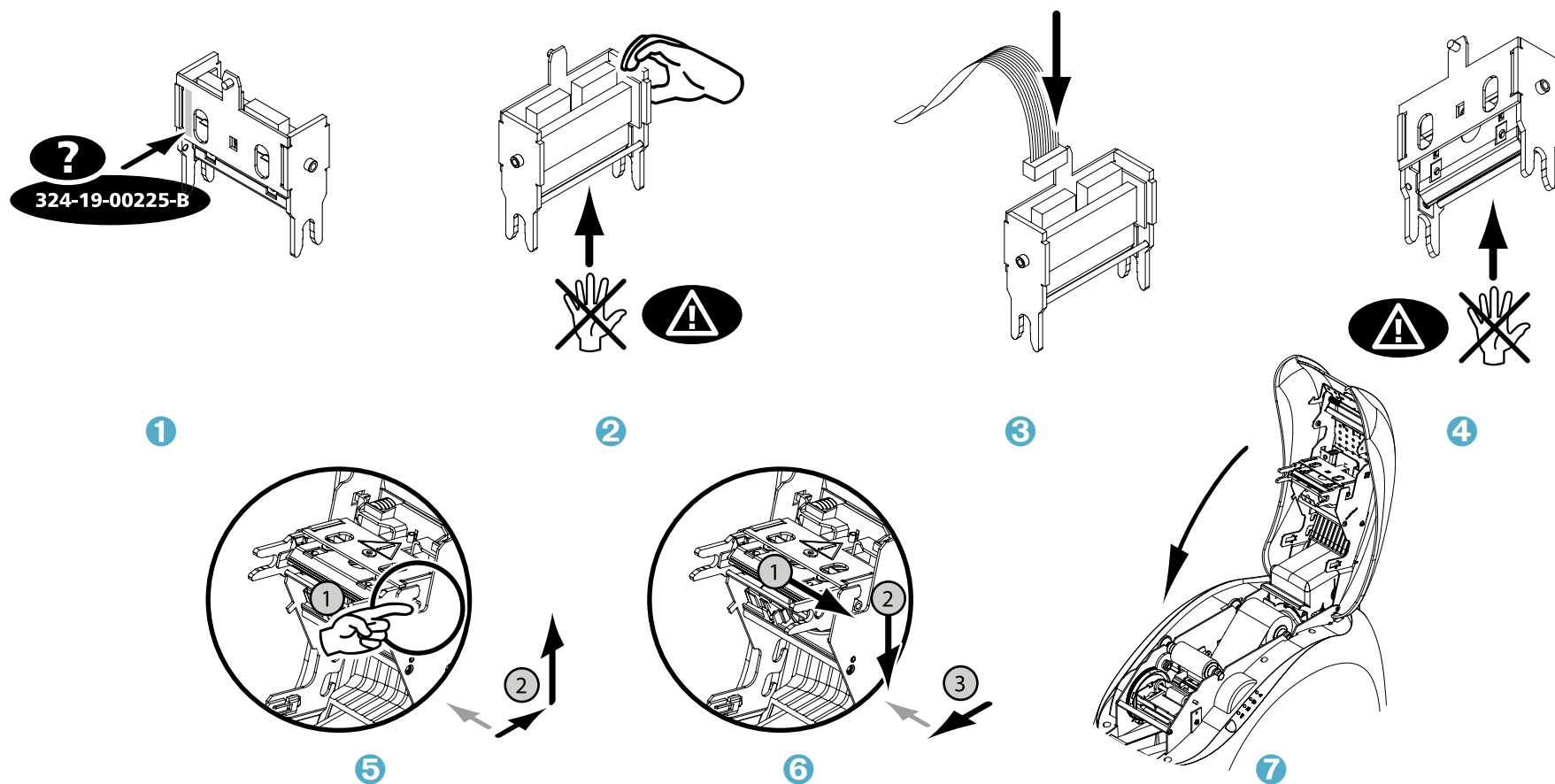
➤ Этап 1 - Извлечение неисправной печатающей головки

- 1 Откройте крышку принтера.
- 2 Найдите печатающую головку.
- 3 Нажмите на металлическую деталь как показано на рисунке, чтобы освободить выступы фиксирующей скобы, затем извлеките выступы из их гнезд.
- 4 Осторожно откиньте головку и отключите разъем с кабелем, не прилагая усилий.



➤ Этап 2 - Установка новой печатающей головки

- 1 Запишите код, указанный на белой этикетке, приклеенной к печатающей головке. Этот код вам понадобится на Этапе 3.
- 2 Возьмите новую печатающую головку и поверните ее к себе, чтобы был виден белый разъем.
- 3 Включите кабель в соответствующий разъем, соблюдая направление. Не нажимайте на механизм с силой, это довольно хрупкая деталь.
- 4 Поверните головку так, чтобы был виден знак (Внимание), а разъем не виден.
- 5 Вставьте головку вертикально в обе направляющие, чтобы заблокировать выступы скобы в гнезде.
- 6 Головка встанет на место.
- 7 Закройте крышку. Печатающая головка установлена.



➤ Этап 3 - Задание параметров новой печатающей головки

- ❶ M1 Включите принтер и убедитесь, что он подключен к компьютеру, на котором установлен драйвер печати принтера.
- ❷ D2 В свойствах драйвера печати нажмите на вкладку Утилиты.
- ❸ D3 В разделе «Диалог с принтером» введите следующую команду: Pkn;x

x = номер комплекта печатающей головки, который вы должны были записать на Этапе 2.

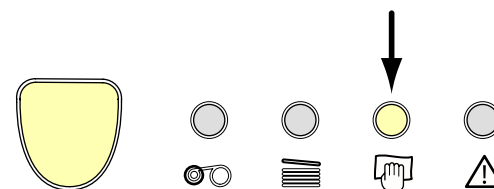
Пример: если номер комплекта печатающей головки 179-004-00048, нужно ввести команду Pkn;179-004-00048



Если номер комплекта печатающей головки введен неправильно, в работе принтера могут возникнуть сбои, и гарантия может быть аннулирована.

➤ Этап 4 - Чистка принтера

Если на панели управления принтером загорится индикатор ЧИСТКА:



Чистку необходимо в обязательном порядке производить после замены печатающей головки. Вы не сможете запустить процесс печати, пока в срок не будет произведена данная операция. Порядок действий изложен в главе 3 – Уход.

Почистите также чистящий валик, затем установите на место карты и ленты.

После чистки ваш принтер вновь готов к работе.

4

4-3e ОБНОВЛЕНИЕ ПРОШИВКИ (WINDOWS)

Обновление прошивки - это простая операция, однако, если ее не довести до конца, это может вывести из строя ваш принтер. Прежде чем обновлять драйверы, свяжитесь со своим дилером Evolis, который проконсультирует о возможности или невозможности выполнения этой операции. Как правило обновление требуется только в случае какого-либо происшествия или неисправности, которая четко определена вашим дилером Evolis.

Скачать обновление прошивки можно на сайте www.evolis.com:

- ❶ Выберите модель принтера, затем нажмите на ссылку **Драйверы печати и прошивки**.
- ❷ Нажмите на соответствующий файл прошивки.
- ❸ Запустите процесс загрузки и сохраните файл на своем жестком диске. Файл будет сохранен в архивированном виде в формате Zip. Вам необходимо обязательно его разархивировать.
- ❹ Нажмите два раза на файл в папке, чтобы запустить программу-установщик прошивки.
- ❺ Когда программа попросит, нажмите на кнопку **Скачать**: процесс начнется. Идет загрузка прошивки.
- ❻ Примерно через 30 секунд прошивка будет загружена на ваш компьютер. Операция закончена.
- ❼ Если принтер не показывает статус готовности - ГОТОВ, это означает, что обновление было осуществлено неправильно или, возможно, неисправен принтер. Проверьте соединительные кабели и попробуйте обновить прошивку еще раз.

Обновление завершено, и ваш принтер готов к работе.



Запрещается прерывать процесс переноса данных между компьютером и принтером в момент загрузки (отключение принтера или компьютера от сети, отключение того или иного кабеля). В противном случае восстановить работоспособность принтера может оказаться невозможно. Если это все таки произошло, обратитесь к своему дилеру Evolis, который должен будет заменить плату процессора принтера.

4-3f ОБНОВЛЕНИЕ ДРАЙВЕРА ПЕЧАТИ

Обновление драйвера печати требуется для разрешения проблем, связанных с неисправностями оборудования, либо при использовании дополнительных возможностей.



Прежде чем обновлять драйверы, свяжитесь со своим дилером Evolis, который проконсультирует о возможности или невозможности выполнения этой операции.

Скачать обновление можно на сайте www.evolis.com :

- ❶ Выберите модель принтера, затем нажмите на ссылку **Драйверы печати и прошивки**.
- ❷ Нажмите на соответствующий файл драйвера печати.
- ❸ Запустите процесс загрузки и сохраните файл на своем жестком диске. Файл будет сохранен в архивированном виде в формате Zip. Вам необходимо обязательно его разархивировать.
- ❹ Нажмите два раза на файл (Setup.exe), который вы только что скачали, чтобы запустить программу установки.



Подробнее о драйверах см. в главе Установка драйвера печати.

4-4 Техническая поддержка

Если у вас возникли трудности при конфигурировании или использовании принтера, внимательно прочтите настоящее руководство. Если проблему решить не удастся, вы можете получить дополнительную информацию и помощь в сети партнерских организаций компании Evolis.

4-4a СЕТЬ ПАРТНЕРОВ КОМПАНИИ EVOLIS

Если вам не удастся решить проблему технического характера, обращайтесь к дилеру Evolis. Если вы не знаете, где найти дилера Evolis, посетите сайт www.evolis.com и отправьте нам свой запрос. Evolis пришлет вам координаты ближайшего дилера. Когда вы будете звонить дилеру Evolis, вам следует находиться у компьютера, чтобы:

- ❶ Назвать тип и серийный номер принтера
- ❷ Назвать тип конфигурации и операционную систему
- ❸ Описать, что произошло
- ❹ Описать действия, предпринятые для разрешения проблемы.

Кроме того, чтобы вы могли получить ответ на свой вопрос круглосуточно семь дней в неделю, на сайте www.evolis.com выложены самые разные сведения, относящиеся к повседневной работе с принтером.

4-4b ПОИСК ИНФОРМАЦИИ НА WWW.EVOLIS.COM

Если вам требуется дополнительная техническая помощь, вы сможете найти большой объем дополнительной информации об использовании принтеров Evolis и устранении возникающих неисправностей в разделе **Drivers & Support** на сайте компании Evolis по адресу www.evolis.com. В этом разделе вы сможете скачать последние версии прошивок, драйверов печати и руководств по эксплуатации, видеоролики об использовании и обслуживании принтеров Evolis, а также ответы на часто задаваемые вопросы.

*FAQ : *Часто задаваемые вопросы (Frequently Asked Questions)*

Приложение А

А1 - Технические характеристики

В этом разделе представлены характеристики печати вашего принтера.

➤ Общие характеристики печати

- Модуль цветной печати
- Печатающая головка 300 dpi (11,8 точек/мм)
- USB-подключение.
- Подключение через Ethernet TCP-IP (опция)
- 16 МБ оперативной памяти позволяют хранить две цветных карты (лицевая и обратная стороны)
- Устройство возврата для двусторонней печати
- Съемное устройство загрузки на 100 карт (0,76 мм или 30 mil)
- Приемный лоток на 50 карт (0,76 мм- 30 mil)
- Панель управления 1 кнопка и 4 светодиодных индикатора
- Цвет синий океан

➤ Режимы печати

- Сублимационная печать, цветная, термоперенос, монохромный
- Передовая система управления цветами для печати фотографий высочайшего качества
- Печать от края до края
- Двусторонняя печать
- Встроенное устройство экономии ленты для монохромной печати

➤ Производительность

Производительность принтера зависит в основном от модели карты и параметров печати

- Цвет, односторонняя (YMCKO) - 150 карт в час
- Цвет, двусторонняя (YMCKO-K) - 125 карт в час
- Монохромная односторонняя - до 1000 карт в час¹
- Монохромная двусторонняя - до 350 карт в час¹

➤ Поддерживаемые платформы

- Windows™ XP, 2003 и Vista, 32 & 64 бит
- Macintosh™ OS X v10.2, 10.3 и 10.4
- Linux



➤ Программное обеспечение в комплекте

- eMedia Card Designer для разработки и редактирования бейджей:
 - Совместимо с Windows™ 2003, XP и Vista
 - Подключение к базам данных Microsoft Excel

➤ Типы лент

- Двухпанельная лента КО, монохром, черная - 500 карт на ленту
- Пятипанельная лента YMCKO, цветная - 200 карт на ленту
- Шестипанельная лента YMCKO-K, цветная - 200 карт/ролик
- Полупанельная лента YMCKO, цветная - 400 карт на ленту
- Монохромные ленты - до 1000 карт на ленту: имеются черные, красные, зеленые, синие, белые, золотые и серебряные
- Специальные ленты: голографическая - 350 карт на ленту, скретч-лента - до 1000 карт на ленту

➤ Опции

- Варианты кодирования (комбинируемые между собой)
 - Кодировщик магнитных полос ISO 7811 HiCo/LoCo или JIS2
 - Контактная станция для чипов - ISO 7816-2
 - Контактная станция для чипов и кодировщиков чипов - PC/SC, EMV 2000-1
 - Кодировщик бесконтактных карт - ISO 14443A, B, ISO 15693, Mifare, DesFire, HID iCLASS
 - Другие специальные кодировщики на заказ
- Дополнительное устройство загрузки на 100 карт
- Устройство ручной загрузки карт

➤ Гарантия

Чтобы добиться максимальной эффективности работы и продлить срок службы принтера, используйте фирменные расходные материалы Evolis Genuine Product.

- Принтер и печатающая головка: гарантия 3 года², число карт не ограничено

Типы карт: карты PBX (поливинилхлорид), композитные PBX, ПЭТ, ABS¹ и со специальным лакированием¹

Формат карт: ISO CR-80 - ISO 7810 (53,98 мм x 85,60 мм - 3,375» x 2,125»)

Толщина карт: от 0,25 мм (10 mil) до 1 мм (40 mil) - Двусторонняя печать рекомендуется начиная с толщины 0,50 мм (20 mil)

Емкость устройства загрузки: 100 карт (0,76 мм -30 mil), 300 карт (0,25 мм -10 mil)

Емкость приемного лотка: 100 карт (0,76 мм - 30 mil), 300 карт (0,25 мм - 10 mil)

Размеры: высота: 235 мм (9,25») - Длина: 447 мм (17,59») - Ширина: 237 мм (9,33»)

Вес: 7,4 кг (16,31 lbs)

Подключения: порт USB (кабель в комплекте). Порт Ethernet TCP-IP дополнительно.

A



Питание: модуль питания: 110-230 вольт AC, 1,8 А, 60-50 Гц - Принтер: 24 вольт DC, 3 А

Среда:

- Минимальная/максимальная рабочая температура: 15° / 30°C (59° / 86° F)
- Влажность: 20-65% без конденсации
- Минимальная/максимальная температура хранения: -5° / +70°C (23° / 158° F)
- Влажность при хранении: от 20% до 70% без конденсации
- Вентиляция при работе: свободный поток воздуха

¹ При особых условиях.

² Гарантия действует при строгом соблюдении особых условий использования и ухода, а также при условии использовании расходных материалов Evolis

Приложение В

В1 - Сертификаты соответствия

В этом разделе представлены сертификаты на принтер Evolis.

Сертификат соответствия

по безопасности и электромагнитной совместимости

Наименование изготовителя: Evolis Card Printer
Адрес изготовителя: 14, avenue de la Fontaine
Z.I. Angers Beaucouzé
49070 Beaucouzé, France
Обозначение прибора: Dualys3
Год выпуска: 2007

Я, нижеподписавшийся
Серж Оливье **Serge Olivier**,
заявляю о соответствии указанного выше материала (материалов),
используемого и устанавливаемого в соответствии с уведомлением,
основным требованиям Директив 2006/95/EC и 2004/108/EC посредством
соблюдения следующих норм:

EN 60950-1 of 2001
EN 55022 Class B of 1998: A1 (2000), A2 (2003)
EN 55024 of 1998: A1 (2001), A2 (2003)
EN 61000-3-2 of 2000
EN 61000-3-3 of 2000 +A1 of 2001



Имя, фамилия полностью: Серж Оливье (Serge Olivier)
Должность: технический директор
Дата: март 2007 г.

Подпись:

ЕВРОПА - Только для Норвегии: Данное изделие разработано для систем питания оборудования информационных технологий с межфазным напряжением 230 В. Заземление осуществляется посредством поляризованного трехжильного шнура питания.

FI: "Laite on liitettävä suojamaadoitus koskettimilla varustettuun pistorasiaan"

SE: "Apparaten skall anslutas till jordat uttag"

NO: "Apparatet må tilkoples jordet stikkontakt"

Сертификат соответствия требованиям Федеральной комиссии связи США по частотным помехам (FCC)



для радиочастот в США

Модели Dualys3 соответствуют следующей спецификации: FCC часть 15, в части А, раздел 15.107(а) и Раздел 15.109(а) Цифровое устройство класса В.

Дополнительная информация:

При тестировании данного устройства установлено, что оно соответствует лимитам по цифровым устройствам класса В согласно части 15 нормативов Федеральной комиссии связи США (FCC). Эти лимиты предназначены для обеспечения разумной защиты от интерференционных помех в условиях жилых помещений. Данное устройство генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию, и, в случае установки и использования вразрез с инструкциями, способно создавать интерференционные помехи в радиосвязи. При этом отсутствие помех в каждом конкретном случае не гарантируется. Если устройство создает интерференционные помехи при приеме радио- или телевизионного сигнала, которые можно выявить путем выключения и включения устройства, пользователю настоятельно рекомендуется предпринять следующие действия:

- Переориентировать или переместить приемную антенну.
- Увеличить расстояние между устройством и приемником.
- Подключить устройство и приемник к розеткам разных электросетей.
- Обратиться за помощью к дилеру или опытному специалисту по радио- и телевизионному оборудованию.

В соответствии с лимитами по устройствам класса В (часть 15 нормативов FCC), обязательно использование кабеля с витыми экранированными парами.

В соответствии с частью 15.21 нормативов FCC, любые изменения и переделки в данном устройстве, явным образом и в письменном виде не согласованные с компанией Evolis Card Printer, могут создать интерференционные помехи и привести к прекращению действия разрешения Федеральной комиссии связи США на эксплуатацию устройства.

Помехи для радиочастот в Японии (VCCI)



Данное изделие является устройством класса В в соответствии со стандартом Комитета добровольного контроля помех, создаваемых оборудованием информационных технологий (VCCI). При использовании устройства в домашних условиях или вблизи жилых зон, оно может создавать радиопомехи. В этом случае следует принять соответствующие меры.

この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会（VCCI）の基準に基づくクラスB 情報技術装置です。この装置は、家庭環境で使用することを目的としていますが、この装置がラジオやテレビジョン受信機に近接して使用されると、受信障害を引き起こすことがあります。
取扱説明書に従って正しい取り扱いをして下さい。

Приложение С

С1 - Варианты кодирования

В зависимости от модели принтеры Evolis оснащаются системами кодирования, которые позволяют электронным образом персонализировать магнитные полосы, а также контактные и бесконтактные смарт-карты.

В зависимости от модели пользователь может устанавливать на принтер до трех типов кодировщиков (на магнитную полосу, контактные и бесконтактные смарт-карты).

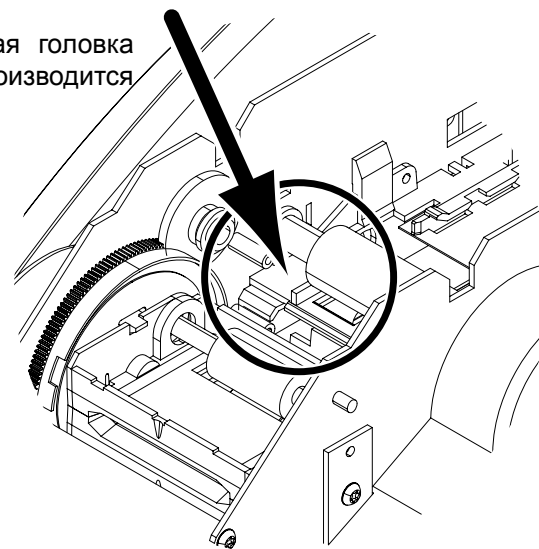
С1а - КОДИРОВАНИЕ МАГНИТНЫХ ПОЛОС

Принцип работы принтера с кодировщиком магнитных полос аналогичен работе базового устройства. Магнитный кодировщик Evolis кодирует полосы за один прогон и затем производит проверку данных.

Магнитные кодировщики Evolis можно настроить для работы с двумя типами кодирования - с высокой (HICO) или низкой коэрцитивностью (LOCO), причем сделать это можно простым нажатием кнопки мыши из драйвера печати Windows. Тем не менее, магнитные кодировщики Evolis поставляются с настройкой по умолчанию на работу с высокой коэрцитивностью (HICO), кроме случаев, когда это обговаривается отдельно при заказе.

► Место размещения магнитного кодировщика

Магнитный кодировщик устанавливается на заводе-изготовителе. Пишущая и считывающая головка расположена под каналом прохода карт после печатающей головки. Кодирование карты всегда производится до печати.

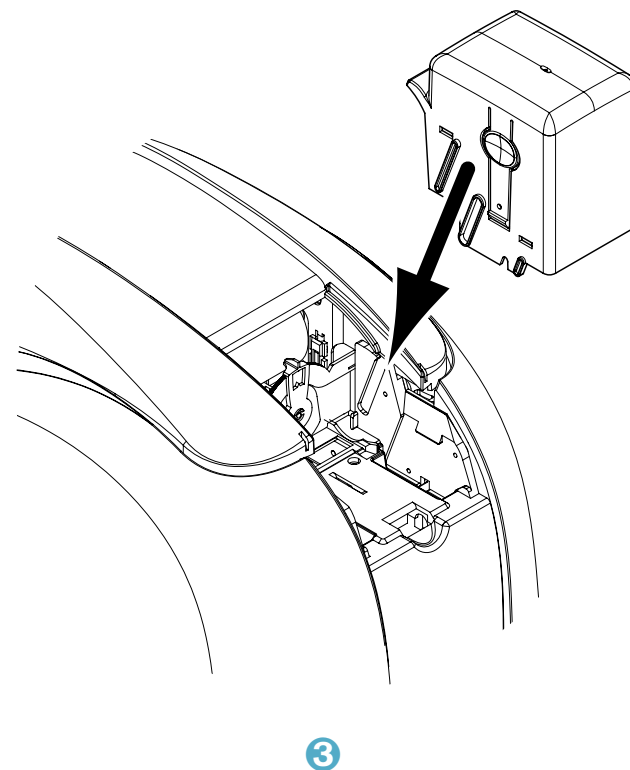
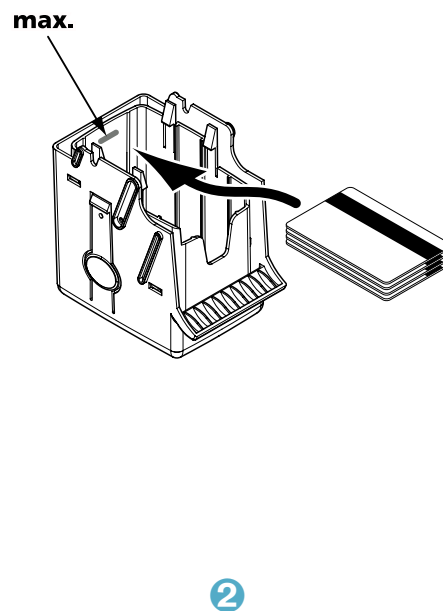
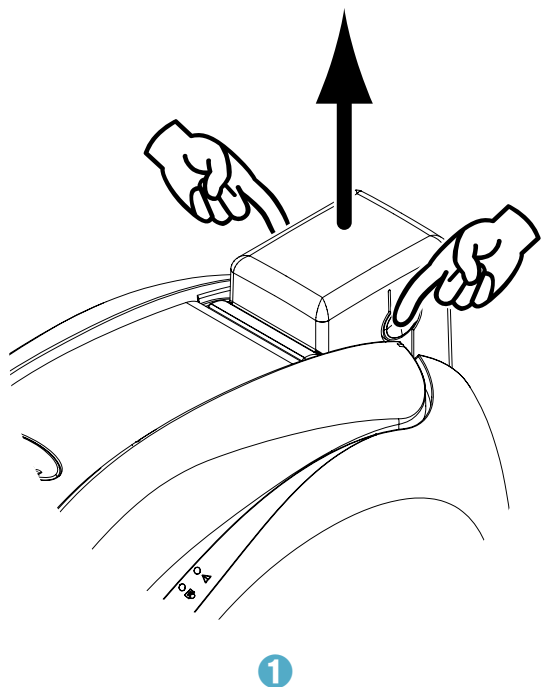


Используйте только карты с магнитной полосой, соответствующие нормам ISO 7810 и ISO 7811. Чтобы работать надлежащим образом, магнитная полоса должна быть впрессована в карту. Запрещается использовать карты с приклеенной магнитной полосой.

► Ориентация карт

Карты с магнитной полосой должны устанавливаться в устройство загрузки магнитной полосой вверх как показано ниже:

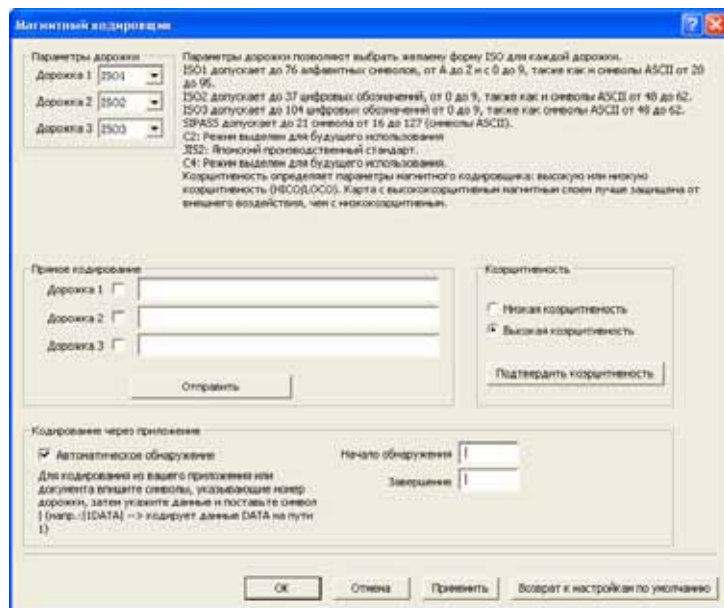
- 1 Снимите устройство загрузки с принтера как показано на рисунке.
- 2 Опустите пружинное устройство как показано на рисунке и вставьте максимум 100 магнитных карт толщиной 0,76 мм
- 3 Установите устройство загрузки обратно в принтер. Нажмите на верхнюю часть устройства загрузки до характерного щелчка.



➤ Настройка драйвера печати Windows

При первой установке драйвера печати Windows необходимо настроить функции магнитного кодировщика. Функции магнитного кодировщика доступны из диалогового окна **Утилиты** драйвера печати: нажмите на кнопку **Определение кодирования**.

➤ Диалоговое окно «Магнитный кодировщик»



Диалоговое окно **Магнитный кодировщик** открывается нажатием на кнопку **Определение Кодирования**.

Функция **Формат полос** позволяет выбрать норму ISO для каждой полосы. Информация о нормах ISO 7811 представлена в таблице в данном Приложении.

Функция **Коэрцитивность** позволяет настроить магнитный кодировщик для работы с высокой (HICO) или низкой (LOCO) коэрцитивностью. Магнитная полоса, закодированная с высокой коэрцитивностью, лучше защищена от внешних воздействий, чем полоса с низкой коэрцитивностью.

Функция **Прямое кодирование** позволяет кодировать магнитную полосу (полосы) напрямую из данного окна, просто выбирая их и вводя данные, которые необходимо закодировать. Чтобы запустить цикл кодирования, нажмите на кнопку «Начать кодирование».

Функция автоматического вывода позволяет кодировать магнитные карты из приложений Windows (например, Word). Текстовое поле, окруженное символами “|” и “|” (или другими символами, определенными пользователем), будет интерпретироваться драйвером печати как команда на кодирование.

➤ Чистка магнитного кодировщика

Головка магнитного кодировщика требует регулярного ухода для обеспечения целостности данных, кодируемых на карты.

Чистка магнитного кодировщика осуществляется одновременно с циклом чистки принтера с помощью заранее пропитанных карт (дополнительная информация представлена в главе «Уход»).

Прогнав несколько раз чистящую карту через принтер, вы очистите транспортные валики, чистящий валик и печатающую головку, а также пишущую и считывающую головку магнитного кодировщика.

Если между двумя циклами чистки принтера (через каждые 1000 карт) процесс считывания/записи дал сбой более одного раза, рекомендуется произвести чистку принтера вручную (порядок действий изложен в главе «Уход» данного руководства).

➤ Нормы магнитного кодирования по стандарту ISO 7811

Номер полосы	Разделительное поле	Плотность полосы	Тип символов	Число символов
Полоса 1	^	210 ppp ¹	Буквенно-цифровые (ASCII 20-95) ²	79 ³
Полоса 2	=	75 ppp ¹	Цифровые (ASCII 48-62) ²	40 ³
Полоса 3	=	210 ppp ¹	Цифровые (ASCII 78-62) ²	107 ³

¹ точек на дюйм

² Кроме символа «?»

³ Включая символы Start, Stop et LRC. Эти символы управляются автоматически магнитным кодировщиком

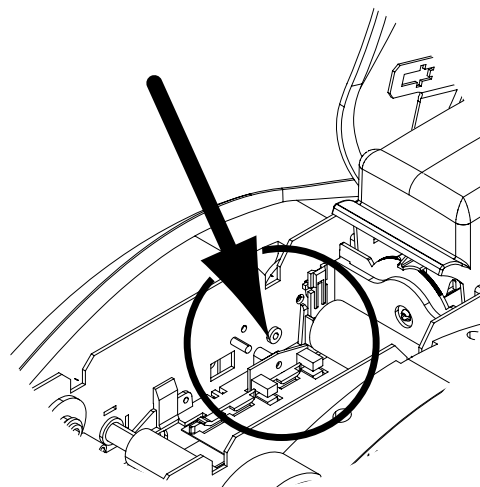


С1b - КОДИРОВАНИЕ КОНТАКТНЫХ СМАРТ-КАРТ

Принцип работы принтера с контактной станцией для кодирования смарт-карт аналогичен принципу работы базового устройства. Контактная станция для кодирования смарт-карт Evolis позволяет программировать чипы по нормам ISO 7816-2.

► Место расположения контактной станции

Контактная станция устанавливается на заводе-изготовителе. Она расположена под каналом прохода карт перед печатающей головкой. Перед тем как войти в контакт со станцией, смарт-карта подводится под нее и затем механически подталкивается вверх. Программирование чипа всегда производится до печати карты.



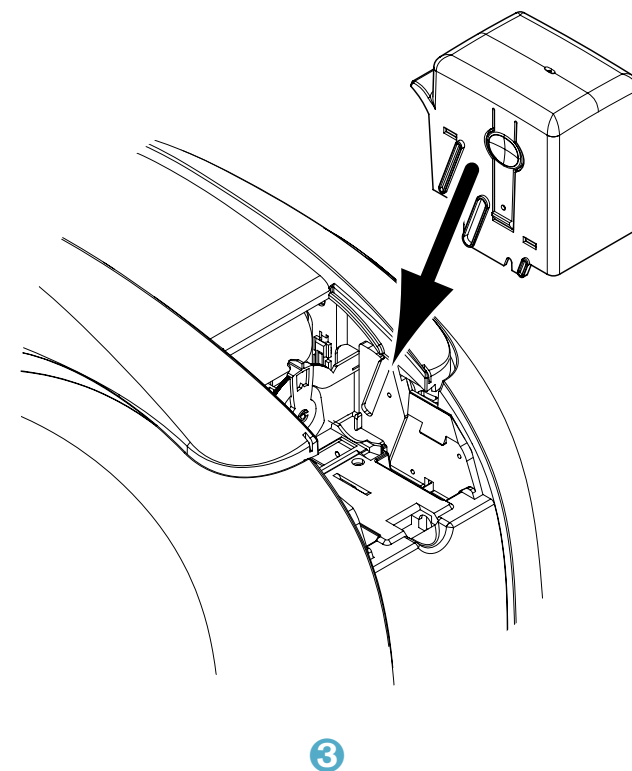
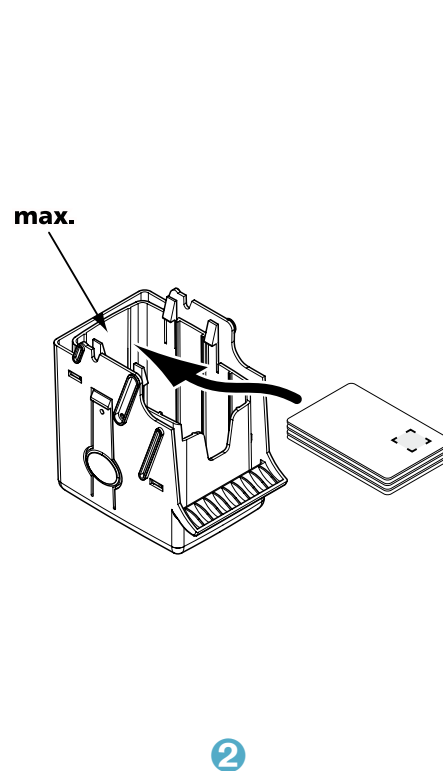
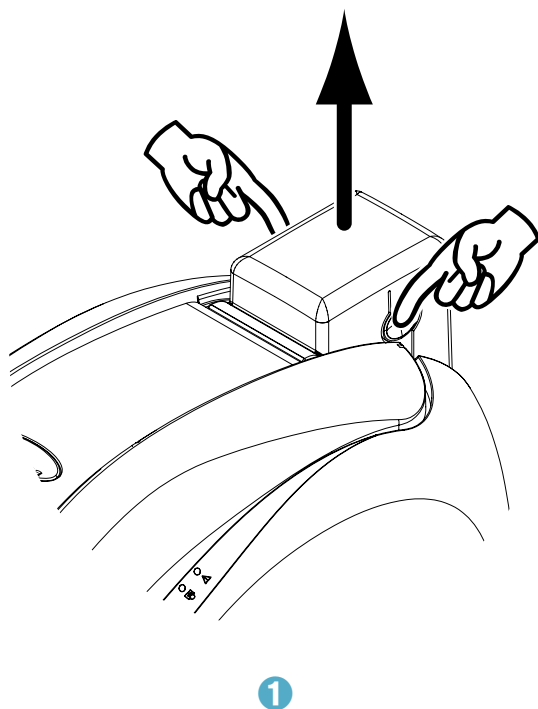
Используйте только смарт-карты, соответствующие стандарту ISO 7816-2.
Категорически запрещается печатать на чипе.



► Ориентация карт

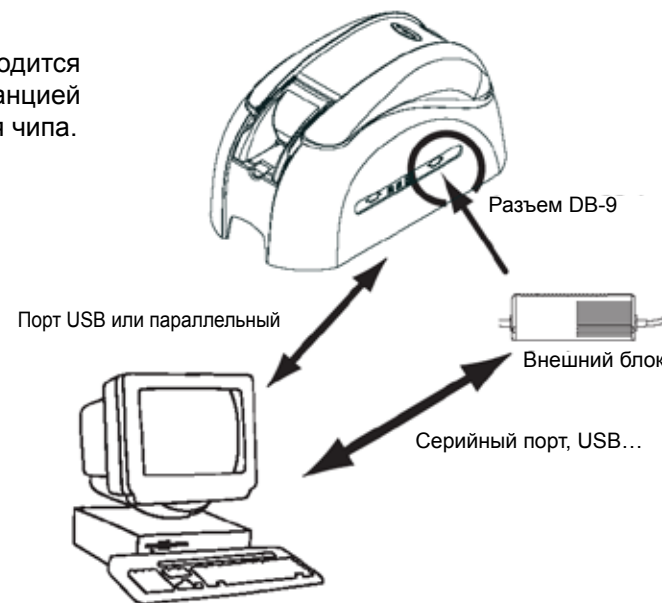
Смарт-карты необходимо размещать в устройстве загрузки чипом вниз, как показано на рисунке:

- ❶ Снимите устройство загрузки с принтера как показано на рисунке.
- ❷ Опустите пружинное устройство как показано на рисунке и вставьте максимум 100 магнитных карт толщиной 0,76 мм (чипом вниз).
- ❸ Установите устройство загрузки обратно в принтер. Нажмите на верхнюю часть устройства загрузки до характерного щелчка.



► Интерфейс контактной станции

Принтеры с контактной станцией для смарт-карт оснащены разъемом DB-9, который находится на задней стороне принтера. Этот разъем, который напрямую связан с контактной станцией внутри принтера, одновременно подключен к внешнему блоку для программирования чипа.



Штырьки разъема DB-9	Контактные точки смарт-карты
1	C1 (V с.с.)
2	C2 (сброс на 0)
3	C3 ((часы)
4	C4 (резерв)
5	C5 (заземл)
6	C6 (Vpp)
7	C7 (вх-вых)
8	C8 (резерв)
9	C9 (заземление, когда чип коммутируется с контактной станцией)

Чтобы вставить карту в принтер и затем подать ее под станцию и установить контакт, через интерфейс принтера должна быть передана последовательность команд.

➤ Последовательность команд следующая:

Отправка последовательности Sis:

- Карта перемещается из устройства загрузки к контактной станции и останавливается под ней.
- Карта подводится вверх и входит в контакт со станцией.
- Принтер соединяет контактную станцию с разъемом DB-9.
- Программирование чипа может производиться через серийный интерфейс компьютера и внешний блок.



Подробная информация о программировании смарт-карт представлена в Справочнике по программированию принтеров Evolis.

Компания Evolis предлагает в своем каталоге принтеры, оснащенные контактной станцией для смарт-карт и встроенным кодировщиком. Эти кодировщики в зависимости от модели подключаются к компьютеру через интерфейс RS232 (разъем DB9) или USB.



С1с - КОДИРОВАНИЕ БЕСКОНТАКТНЫХ СМАРТ-КАРТ

Принтеры Evolis могут оснащаться устройством кодирования бесконтактных смарт-карт (RFID). Это устройство состоит из модуля кодирования и, в некоторых случаях, внешней антенны.

Устанавливать такой модуль должен специалист. Компания Evolis предлагает в своем каталоге принтеры, оснащенные интегрированным кодировщиком бесконтактных смарт-карт.

Этот кодировщик подключается к компьютеру через интерфейс RS232 (разъем DB9) или USB в зависимости от модели.

Существует большое разнообразие бесконтактных карт, каждая из которых обладает собственными техническими характеристиками, связанными с совершенно определенным типом кодировщика. Подробную информацию можно получить у дилера компании Evolis.

➤ Размещение антенны (или кодировщика с антенной)

Посредством специальной команды карта размещается вблизи антенны и оказывается в ее поле радиоизлучения.

С этого момента начинается процесс считывания или записи данных на карту.

Программирование чипа всегда производится до печати карты.

➤ Ориентация карт

В принципе ограничений по ориентации карт при программировании в бесконтактном режиме нет.

Тем не менее, миниатюризация компонентов привела к появлению карт, оснащенных миниантеннами.

В этом случае мы просим вас обращаться к поставщику карт за более подробной информацией о размещении этой миниантенны в карте и способах размещения такой карты как можно ближе к антенне кодировщика. Это позволит обеспечить оптимальное кодирование карт.



► Подключение к компьютеру

Если ваш кодировщик поставляется с USB-интерфейсом, его будет либо подключен к внутреннему USB-концентратору принтера, либо оснащен кабелем USB для подключения непосредственно к компьютеру.

В первом случае кабель USB принтера позволяет управлять принтером и кодировщиком прямо с компьютера.

Если ваш кодировщик поставляется с интерфейсом RS232, его необходимо будет подключить к компьютеру с помощью серийного кабеля. Этот кабель подключается к разъему DB9 принтера и COM-порту компьютера.

Штырьки разъема DB-9	Сигналы RS232 (серийн.)
1	Не используется
2	RxD
3	TxD
4	Не используется
5	Не используется
6	Не используется
7	RTS
8	CTS
9	Не используется

Чтобы вставить карту в принтер и затем подать ее к антенне и установить радиосоединение между картой и кодировщиком, через интерфейс принтера должна быть передана последовательность команд.

Последовательность команд следующая:

Отправка последовательности Sic:

- Карта перемещается из устройства загрузки к антенне и размещается рядом с ней.
- Программирование чипа может производиться через серийный интерфейс (или USB), соединяющий интегрированный кодировщик с компьютером.



Подробная информация о программировании бесконтактных смарт-карт представлена в Справочнике по программированию Evolis.

Приложение D

D1 - Расходные материалы и принадлежности

Компания Evolis предлагает полный ассортимент расходных материалов и принадлежностей, предназначенных специально для наших принтеров. Расходные материалы и принадлежности тестируются и утверждаются в проектно-конструкторском подразделении и службе качества компании Evolis и обеспечивают надежность и оптимальное качество печати.

> Ленты

Арт.	Описание		Tattoo RW	Tattoo2	Pebble4	Dualys3	Securion	Quantum2
Монохромные ленты								
R3012	КО (черная + лак)	500 карт на ленту			☉	☉	☉	☉
R2211	Черная	До 600 карт на ленту		☉				
R2212	Синяя	До 600 карт на ленту		☉				
R2213	Красная	До 600 карт на ленту		☉				
R2214	Зеленая	До 600 карт на ленту		☉				
R2215	Белая	До 500 карт на ленту		☉				
R2216	Золотая	До 500 карт на ленту		☉				
R2217	Серебряная	До 500 карт на ленту		☉				
R2011	Черная	До1000 карт на ленту			☉	☉	☉	
R2012	Синяя	До1000 карт на ленту			☉	☉	☉	☉
R2013	Красная	До1000 карт на ленту			☉	☉	☉	☉
R2014	Зеленая	До1000 карт на ленту			☉	☉	☉	☉
R2015	Белая	До1000 карт на ленту			☉	☉	☉	☉
R2016	Золотая	До1000 карт на ленту			☉	☉	☉	☉
R2017	Серебряная	До1000 карт на ленту			☉	☉	☉	☉
R2131	Черная	До 3000 карт на ленту						☉

D

Арт.	Описание		Tattoo RW	Tattoo2	Pebble4	Dualys3	Securion	Quantum2
Цветные ленты								
R3011	УМСКО	200 карт на ленту			☉	☉	☉	
R3013	½ УМСКО	400 карт на ленту			☉	☉	☉	
R3314	УМСКОК	200 карт на ленту						
R3411	УМСКО	100 карт на ленту		☉				
R3511	УМСКО	500 карт на ленту						☉
R3514	УМСКОК	500 карт на ленту						☉
Специальные ленты								
R2218	Скретч-лента	До 500 карт на ленту		☉				
R2219	BlackWAX*	До 1000 карт на ленту		☉				
R2018	Скретч-лента	До 1000 карт на ленту			☉	☉	☉	☉
R2019	BlackWAX*	До 1000 карт на ленту			☉	☉	☉	☉
R4001	Голографическая лента Optoseal®	До 1000 карт на ленту			☉	☉		☉

* для печати на носителях из ABS, некоторых лакированных и бумажных картах

Карты

Арт.	Описание		Tattoo RW	Tattoo2	Pebble4	Dualys3	Securion	Quantum2
Пластиковые карты								
C1001	Чистые карты ПВХ, Premium, 0,76 мм	500 карт в коробке						
C1003	Чистые карты ПВХ, Premium, с магнитной полосой NICO - 0,76 мм	500 карт в коробке						
C1004	Чистые карты ПВХ, Premium, с магнитной полосой LOCO - 0,76 мм	500 карт в коробке						
C4001	Чистые карты ПВХ, классические, 0,76 мм	500 карт в коробке						
C4002	Чистые карты ПВХ, классические, 0,50 мм	500 карт в коробке						
C4003	Чистые карты ПВХ, классические, с магнитной полосой NICO, 0,76 мм	500 карт в коробке						
C4004	Чистые карты ПВХ, классические, с магнитной полосой LOCO, 0,76 мм	500 карт в коробке						
Бумажные карты								
C2001	Чистые бумажные карты, 0,30 мм*	500 карт в коробке						
Карты RW								
C5101	Чистые карты ПВХ RW, печать синим, 0,76 мм	100 карт в коробке						
C5103	Чистые карты ПВХ RW, печать синим, с магнитной полосой NICO, 0,76 мм	100 карт в коробке						
C5201	Чистые карты ПВХ RW, печать синим, 0,76 мм	100 карт в коробке						
C5203	Чистые карты ПВХ RW, печать синим, с магнитной полосой NICO, 0,76 мм	100 карт в коробке						

* для печати на бумажных картах использовать ленту BlackWAX



► Программное обеспечение и принадлежности

Арт.	Описание	Tattoo RW	Tattoo2	Pebble4	Dualys3	Securion	Quantum2
Программное обеспечение							
L8001	Программа eMedia Card Designer, версия Pro, неограниченная версия, любой тип баз данных	☉	☉	☉	☉	☉	☉
L8002	Программа eMedia Card Designer, версия Standard, неограниченная версия, подключение баз Excel	☉	☉	☉	☉	☉	☉
Наборы для чистки							
A5011	Набор для чистки UltraClean (для полной чистки принтера) 5 пропитанных карт, 5 палочек, 1 коробка с 40 пропитанными салфетками	☉	☉	☉	☉	☉	☉
A5002	Набор для чистки PrinterClean (для чистки транспортных валиков) 50 карт, пропитанных изопропиловым спиртом, в индивидуальных пакетиках	☉	☉	☉	☉	☉	☉
A5003	Набор для чистки HeadClean (для чистки печатающей головки) 25 палочек с мягким наконечником и емкостью с изопропиловым спиртом (IPA)	☉	☉	☉	☉	☉	☉
A5004	Набор для чистки DustClean (для ухода за чистящими валиками) 1 коробка-диспенсер с 40 пропитанными чистящими и антистатическими салфетками	☉	☉	☉	☉	☉	☉
A5070	Набор для чистки LamClean (для чистки ламинирующего модуля) 10 двусторонних клейких карт					☉	



Арт.	Описание	Tattoo RW	Tattoo2	Pebble4	Dualys3	Securion	Quantum2
Принадлежности для принтеров							
S2304BB	Дополнительное устройство загрузки на 100 карт (цвет блестящий синий)	☉					
S2304FR	Дополнительное устройство загрузки на 100 карт (цвет пламенеющий красный)		☉				
S5304OC	Дополнительное устройство загрузки на 100 карт (цвет синий океан)			☉	☉		
S5304FR	Дополнительное устройство загрузки на 100 карт (цвет пламенеющий красный)			☉		☉	
S5304JG	Дополнительное устройство загрузки на 100 карт (цвет зеленые джунгли)			☉			
S5305OC	Устройство ручной загрузки карт (цвет синий океан)			☉	☉		
S5305FR	Устройство ручной загрузки карт (цвет пламенеющий красный)			☉			
S5305JG	Устройство ручной загрузки карт (цвет зеленые джунгли)			☉			
A5310	Чемодан для переноски - Поставляется в упаковочной коробке		☉				
A5309	Чемодан для переноски - Поставляется в упаковочной коробке			☉			
A5306	Сумка для транспортировки - Поставляется в упаковочной коробке			☉	☉		
A5017	Кабель USB 1,80 м	☉	☉	☉	☉	☉	☉
A5008	Блок питания	☉	☉	☉	☉		
A7004	Блок питания					☉	☉
A5009	Кабель питания 220В – ЕВРОПА	☉	☉	☉	☉	☉	☉
A5010	Кабель питания 110В – США	☉	☉	☉	☉	☉	☉
A5019	Кабель питания 220В – США	☉	☉	☉	☉	☉	☉